

.178
Juin - Juni 2022

BERCHEM

NEWS



Visueel Festival Visueel p. 47



FR Notre commune est solidaire et accueillante : un grand merci à nos habitants qui accueillent 113 réfugiés ukrainiens.

Nous les soutenons ! Contribuer à (re)tisser ces liens humains si essentiels c'est aussi vous proposer un programme estival varié : notre kermesse (10 au 12 juin) avec sa brocante (11 et 12 juin), la mise à l'honneur des Berchmois.e.s qui résident dans notre commune

depuis plus de 50 ans (14 juin), notre traditionnel apéritif des Berchemois (24 juin), le Visueel Festival Visuel (26 juin), la célébration de notre fête nationale (21 juillet) ou encore la mise à l'honneur de celles et ceux qui ont acquis récemment la nationalité belge (en septembre),...

Vous êtes également des acteurs de notre développement : nous sollicitons votre avis sur deux projets majeurs et historiques pour notre commune. Notre projet de nouveau Plan Communal de Développement (le précédent date d'il y a 20 ans) : la qualité et le caractère vert de notre cadre de vie y ont bien sûr une place de choix. Notre projet concret pour réenchanter la Cité moderne, dans le cadre de notre Contrat de Quartier Durable : c'est près de 22,5 millions d'euros qui seront investis dans les 5 ans à venir dans ces quartiers. Vous avez l'opportunité d'apporter votre contribution, par vos remarques et propositions, à ces deux projets qui seront approuvés d'ici l'automne. Complémentaire, le projet régional relatif au Zavelenberg avance : nous tenions à vous en informer dans cette édition.

Félicitations à notre CPAS qui a reçu un prix pour le projet "territoire zéro chômeur" qu'il porte avec notre commune et qui a œuvré à l'ouverture de notre première crèche inclusive et sociale, l'ASBL Court'Echelle. Notre CPAS a également un nouveau Président, Marc Hermans, auquel nous souhaitons la bienvenue ! Je tiens à remercier chaleureusement Jean-François Culot, qui a pris sa retraite bien méritée, pour son action déterminante durant ces longues années d'engagement au profit de nos habitants.

Toutes nos félicitations enfin à Jérémie Makiese, qui a fréquenté notre école des Glycines, lauréat de The Voice Belgium et qui a représenté notre pays à l'Eurovision de la chanson 2022 : ils nous a qualifiés pour la finale ! Notre commune regorge de talents : nous en sommes fiers !

Christian Lamouline,
votre Bourgmestre

NL We leven in een solidaire en gastvrije gemeente: een 'dikke merci' aan alle inwoners die samen 113 Oekraïense vluchtelingen opvangen.

Ook wij steunen hen! Om die essentiële menselijke banden (nog maar een keer) nauwer aan te halen, pakken we uit met een bijzonder gevarieerd zomerprogramma: onze kermis (van 10 tot 12 juni) met rommelmarkt (11 en 12 juni), de hulding van Berchemnaren die al meer dan een halve eeuw in onze gemeente wonen (14 juni), ons traditioneel Aperitief van de Berchemnaren (24 juni), het Visueel Festival Visuel (26 juni), de viering van onze nationale feestdag (21 juli) of nog, de hulding van al wie recent de Belgische nationaliteit kreeg (in september), ...

Ook jullie spelen een belangrijke rol in onze ontwikkeling: we vragen jullie dan ook om advies rond twee voor onze gemeente belangrijke en historische projecten. Ons ontwerp voor een nieuw Gemeentelijk Ontwikkelingsplan (het vorige is intussen 20 jaar oud): de kwaliteit en het groene karakter van onze leefomgeving staan daarin uiteraard centraal. Ons concrete project om nieuw leven te blazen in de Moderne wijk in het kader van ons Duurzaam Wijkcontract: er wordt daarbij de komende 5 jaar nagenoeg 22,5 miljoen euro in die wijken geïnvesteerd. Ook jullie kunnen aan dit project bijdragen door ons jullie opmerkingen en voorstellen over te maken zodat wij die projecten tegen het najaar kunnen goedkeuren. Bijkomend komt ook het Zavelenberg-project uit de startblokken. Je leest er alles over in deze editie van onze Berchem News.

Proficiat aan ons OCMW dat met zijn project "Zone zonder langdurige werkloosheid", waaronder het samen met de gemeente de schouders zet, een prijs in de wacht wist te slepen en die alles uit de kast haalde om de deuren van onze eerste inclusieve en sociale crèche - de zvw Court'Echelle - te openen. Ons OCMW wordt voortaan ook aangestuurd door een nieuwe voorzitter, met name Marc Hermans, die we van harte welkom heten. Ik wens langs deze weg nogmaals Jean-François Culot, die voortaan van een welverdiend pensioen geniet, van harte te danken voor zijn doortastend beleid tijdens de vele jaren die hij zich niet-aflatend voor onze inwoners heeft ingezet.

Proficiat tot slot aan Jérémie Makiese, die in onze gemeenteschool "Les Glycines" schoolliep en als laureaat van The Voice Belgium ons land mocht vertegenwoordigen op het Eurosongfestival editie 2022: hij kwalificeerde ons voor de finale! Het ontbreekt onze gemeente niet aan talent en daar zijn wij niet weinig trots op!

Christian Lamouline,
jullie Burgemeester

Publication communale
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Édit. resp.

Christian Lamouline, Bourgmestre
Avenue du Roi Albert 33
" Les textes signés engageant
exclusivement leur(s) auteur(s) "
Reproduction autorisée moyennant
mention de la source sauf
spécification contraire.

Impression:

Manufast - papier écologique.

Layout et mise en page:

Agence Yellow
www.yellow.brussels

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem

Koning Albertlaan 33
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg.

Christian Lamouline, Burgemeester
Koning Albertlaan 33
" De ondertekende teksten verbinden
uitsluitend hun auteur(s) "
Reproductie toegestaan mits
vermelding bron en onder voorbehoud
van tegengestelde opgave.

Drukkerij:

Manufast-milieuvriendelijk papier.

Design:

Yellow Agency
www.yellow.brussels



Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels



FR COMMUNE

> Département des Affaires générales :

Service Festivités - Chargé de projet événementiel (M/F/X) - 38/38 - CDI

> Département des Affaires techniques:

Service Développement & Urbanisme - Inspecteur en charge des dossiers infractions
urbanistiques et soutien administratif (H/F/X) - 38/38 - CDI

Service Espace public - Secrétaire technique (niveau B1-3) (M/F/X) - 38/38

Service Espace public - Voiries - Ouvrier adjoint (M/F/X) - 38/38
Contrat de remplacement

> Département Éducation et Temps Libre :

Service Enseignement francophone - logopède sous statut d'indépendant (M/F/X)

**La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur :
jobs.1082berchem.brussels/Sollicitations uniquement en ligne.**

NL GEMEENTE

> Departement Algemene Zaken:

Dienst Festiviteiten - Projectleider Evenementen (M/V/X) - 38/38 - COD

> Departement Technische Zaken:

Dienst Ontwikkeling & Stedenbouw - Inspecteur belast met dossiers inzake
stedenbouwkundige overtredingen en administratieve ondersteuning (H/F/X)
38/38 - COD

Dienst Openbare Ruimte - Technisch secretaris (niveau B1-3) (M/V/X) - 38/38

Dienst Openbare Ruimte - Wegenissen - adjunct arbeider (niveau D1-3) (M/V/X) 38/38
Vervangingscontract

> Departement Opvoeding en Vrije Tijd:

Dienst Binnenschoolse opvang - Opvangbegeleider (M/V/X) - deeltijds - COD

**De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op :
jobs.1082berchem.brussels/Sollicitaties enkel online.**

Merci aux Berchemois qui se sont mobilisés Dank aan de Berchemnaren die zich als vrijwilligers hebben aangemeld

FR Merci aux 39 familles berchemoises qui ont
généreusement accueilli des personnes réfugiées
d'Ukraine à Berchem-Sainte-Agathe. Grâce à vous, ce
sont 113 personnes dont 28 enfants qui ont pu poser
leurs valises dans notre commune !

NL Dank aan de 39 Berchemse gezinnen die zo
vrijgevig vluchtelingen uit Oekraïne hebben
verwelkomd in Sint-Agatha-Berchem. Dankzij u
hebben 113 mensen, waaronder 28 kinderen, hun
koffers in onze gemeente kunnen neerzetten!

INVITATION / UITNODIGING

Le Collège des Bourgmestre et Échevins vous invite
Het College van Burgemeester en Schepenen nodigt u uit

24 juin
2022

APÉRITIF DES BERCHEMOIS

Depuis plusieurs années, la commune associe sa
soirée d'accueil des nouveaux habitants à un drink
ouvert à l'ensemble des Berchemois.

Pour cette nouvelle édition, vous êtes cordialement
invités le vendredi 24 juin à partir de 18h30 sur le site
communal BSports, avenue de la Basilique 14.

De nombreuses associations de jeunesse, culturelles,
sociales ou sportives seront également présentes.

**Les enfants sont les bienvenus et un château
gonflable sera mis à leur disposition.**



RÉSERVATION INDISPENSABLE
INSCHRIJVING VERPLICHT

APERITIEF VAN DE BERCHEMNAREN

Sinds meerdere jaren organiseert de gemeente de
onthaaltavond voor de nieuwe Berchemnaren samen
met een drink ter attentie van alle Berchemnaren.

Voor deze nieuwe editie wordt u vriendelijk uitgenodigd
op vrijdag 24 juni vanaf 18u30 op de gemeentelijke site
BSports, Basilieklaan 14.

Talrijke jeugd-, culturele-, sociale of sportverenigingen
zullen ook aanwezig zijn.

**Kinderen zijn van harte welkom en een springkasteel
wordt tot hun beschikking gesteld.**

Merci de confirmer votre présence pour le **17 juin au
plus tard**, par mail à festivity@berchem.brussels,
ou en renvoyant ce talon-réponse à l'accueil de
l'administration communale, 33, avenue du Roi Albert.

Gelieve uw aanwezigheid **ten laatste op 17 juni** te willen
bevestigen: per mail aan festivity@berchem.brussels
of door dit antwoordstrookje aan het onthaal van het
gemeentebestuur Koning Albertlaan 33 terug te sturen.

M./Dhr - Mme/Mevr.:

Adresse/Adres:

Confirmez sa présence à la soirée/Bevestigt zijn/haar aanwezigheid op de avond

Nombre de personnes: / Aantal personen: adulte(s) / volwassene(n) enfant(s) / kind(eren)

FR Lors de la séance du Conseil communal du 5 mai, suite à la démission de M. Pierre Tempelhof, c'était au tour de Mme Clementina Ulmeanu de prêter serment et de rejoindre le groupe Open MR.

Nous remercions M. Tempelhof pour toutes ses années au service des citoyens de la commune et souhaitons la bienvenue à Mme Ulmeanu.



NL Na het aftreden van de heer Pierre Tempelhof was het op 5 mei in de gemeenteraad de beurt aan mevrouw Clementina Ulmeanu om de eed af te leggen en toe te treden tot de Open MR-fractie.

Wij danken de heer Tempelhof voor al zijn jaren van dienst aan de burgers van de gemeente en heten mevrouw Ulmeanu welkom.

FR M. Marc Hermans a également remplacé M. Jean-François Culot au sein du Conseil communal en tant que nouveau Président du CPAS.

NL De heer Marc Hermans heeft tevens de heer Jean-François Culot in de Gemeenteraad vervangen als voorzitter van het OCMW.



FR Enfin, M. Philippe Maquestiau a intégré récemment le Conseil CPAS, en remplacement de Mme Carine Cackebeke, partie à la retraite. Il a prêté serment devant M. Said Chibani, bourgmestre ff.

NL Tot slot is de heer Philippe Maquestiau onlangs toegetreden tot de Raad van het OCMW, ter vervanging van mevrouw Carine Cackebeke, die met pensioen is gegaan. Hij legde een eed af voor de heer Said Chibani, waarnemend burgemeester.

Contrat de Quartier Durable "Cité moderne": dernière occasion de donner votre avis sur le programme qui va être réalisé!

FR Il y a 100 ans, naissait la Cité Moderne, une cité-jardin née de l'esprit visionnaire de l'architecte Victor Bourgeois. Réenchanter ce quartier iconique de notre commune avec le concours actif des habitants, redynamiser l'espace public et développer les infrastructures et équipements collectifs jamais menés à leur terme lors de la construction initiale est l'objectif du Collège communal.

Nous avons défini 7 objectifs:

- Retisser du lien et créer les conditions de la diversité;
- Créer des équipements de quartier;
- Mieux valoriser et remailler les espaces publics pour plus de convivialité;
- Offrir aux habitants des perspectives d'insertion et d'emplois;
- Un village urbain durable en phase avec son environnement vert et nourricier;
- Ouvrir le quartier, le rendre attractif et développer les interactions avec les lieux de vie environnants;
- Créer un quartier exemplaire, en y développant la créativité et les innovations.

Financé en majorité par la Région et par d'importants subsides complémentaires, l'apport communal de 625.000€ permettra au final d'investir 22,5 millions€ de financements publics pour le quartier et ses habitants.

Pour construire ce programme ambitieux, un travail de terrain a été mené durant ces 10 derniers mois avec les habitants membres de la Commission de Quartier (COQ)

Le programme qui sera proposé à la Région se déclinera en trois axes principaux:

1. Construction de nouveaux bâtiments:

Maison de quartier avec des espaces de rencontre pour les habitants et les associations locales, crèche, salle de sports, espace pour activités numériques, économiques et de mise à l'emploi...

2. Réaménagement de l'espace public afin qu'il soit plus convivial, plus sûr et que les habitants puissent se le réapproprier:

- En diminuant le trafic automobile de transit au cœur du quartier et dans les environs des écoles;
- En redonnant à la place des Coopérateurs sa fonction de place centrale du quartier, en réaménageant la place Ruelens pour en faire un espace de détente, en rénovant les voiries du cœur de la Cité Moderne, la rue Openved et les chemins de jonction entre l'ensemble Jean-Christophe et la Cité Moderne...;
- En créant de nouveaux équipements collectifs sur l'espace public. La part belle sera faite aux structures sportives et ludiques à destination de tous les publics: enfants, jeunes, parents, seniors... et seront développées en consultation avec les habitants.

3. Projets socio-économiques pour renforcer la vie, l'animation et la cohésion sociale: 1^{er} budget participatif de la commune décidé par les citoyens, appels à projets portés par des citoyens ou associations, potagers inclusifs, projets menés par les pouvoirs publics en termes d'aide à la recherche d'emploi, de dispositifs de proximité et d'encadrement sportif, de politique à l'égard des femmes...



Parmi ces projets, 1^{ère} réalisation concrète, déjà initiée en 2021 via le CPAS: le territoire Zéro Chômeur de Longue Durée dont nous vous parlons plus en détail dans la rubrique "CPAS" de ce numéro. L'objectif est de remettre à l'emploi des habitants du quartier et des environs, déjà au chômage depuis longtemps, via la création d'entreprises dont l'activité sera orientée en fonction des compétences disponibles au sein du périmètre et des besoins des habitants. Les 10 et 11 mars, le Bourgmestre, l'Échevin de la Cohésion sociale, le Président et l'équipe du CPAS ainsi que l'équipe de la commune ont visité deux Territoires Zéros Chômeurs à Paris dont les réalités sont assez proches des nôtres.

Notre CPAS a remporté pour ce projet le coup de cœur du jury des "Ethias Youth Solidarity Awards" avec un financement de 30.000 € à la clé.

Aujourd'hui, c'est l'ensemble des habitants qui peuvent donner leur avis! Nous vous encourageons donc à participer à l'enquête publique qui se déroule du 24 mai au 24 juin!

Découvrir le programme imaginé pour le quartier

Retrouvez le programme complet sur www.berchem.brussels, rubrique "Contrat de Quartier Durable" ou en version papier à la "Maison de la participation et de la Citoyenneté" (chaussée de Gand 1228) et donnez votre avis via:

- **Notre plateforme participative:** particip.berchem.brussels
- **Nos permanences** les mardis 07/06, 14/06 et 21/06 de 9h à 12h à l'antenne LISA Rue de la Gérance 2-8
- **Notre cheffe de projet** - Jil Philippot jphilippot@berchem.brussels - 02/464 04 71 ou 0476/81 28 41

Après approbation du programme par le Conseil communal en septembre et par la Région avant début 2023, nous entamerons la phase d'exécution du programme:



Totemus: la chasse aux trésors pour découvrir Berchem-Sainte-Agathe!

Découvrez votre commune et ses différents quartiers tout en vous amusant. Cette application vous guide et vous informe tout au long d'un parcours adapté pour toutes et tous qui allie questions, informations, culture et histoire!
Départ: place des Coopérateurs

Télécharger gratuitement l'application:



TOTEMUS

WWW.TOTEMUS.BE



Duurzaam Wijkcontract "Moderne Wijk": laatste kans om ons jullie mening mee te delen over het uit te voeren programma!

NL Honderd jaar geleden werd de Moderne wijk, als tuinvijk ontsproten aan het visionaire brein van architect Victor Bourgeois, boven de doopvont gehouden. Het College wil deze iconische wijk binnen de grenzen van onze gemeente met de actieve medewerking van de bewoners nieuw leven inblazen. Daarbij hoort een herwerkte openbare ruimte en een infrastructuur met gemeenschapsvoorzieningen die bij de oorspronkelijke aanleg ontbraken.

We hebben 7 doelstellingen afgebakend:

- De onderlinge banden tussen de bewoners nauwer aanhalen en de basis leggen voor het bevorderen van de diversiteit;
- Buurtvoorzieningen uitwerken;
- Herwaarderen en herinrichten van openbare ruimten om het gezellige karakter te bevorderen;
- De inwoners uitzicht bieden op integratie en werkgelegenheid;
- Een duurzaam dorp in de stad uitbouwen dat gelijke tred houdt met zijn groene en stimulerende omgeving;
- De wijk openstellen, aantrekkelijk maken en interacties met de omliggende buurten tot ontwikkeling brengen;
- Een voorbeeldwijk creëren via creativiteit en innovatie.

De gemeentelijke bijdrage blijft beperkt tot 625000€. De rest wordt voor het overgrote deel gefinancierd door het Gewest en via diverse, maar aanzienlijke aanvullende subsidies. Op die manier wordt er uiteindelijk 22,5 miljoen€ aan overheidsmiddelen geïnvesteerd ten behoeve van de wijk en zijn inwoners. Om dit ambitieuze programma uit te werken, werd er samen met de bewoners, die lid zijn van de Wijkcommissie (WCO), de afgelopen tien maanden heel wat werk verzet.

Het programma dat aan het Gewest zal worden voorgelegd, omvat drie pijlers:

1. Optrekken van nieuwe gebouwen:

Een buurthuis met ontmoetingsruimte voor de buurtbewoners en de lokale verenigingen, een crèche, sportzaal, diverse ruimten voor het tot ontwikkeling brengen van digitale, handels- en tewerkstellingsactiviteiten, ...

2. De herinrichting van de openbare ruimte om die gezelliger en veiliger te maken zodat de bewoners zich die opnieuw kunnen toe-eigenen:

- Door het autoverkeer uit de kern van de wijk te bannen en terug te dringen in de omgeving van de scholen;
- Door het Samenwerkersplein opnieuw een centrale rol in de wijk te laten spelen, door het O. Ruelensplein heraan te leggen als ontspanningsruimte, door de wegen in de kern van de Moderne wijk, de Openveldstraat en de verbindingswegen tussen het Jean Christophe ensemble en de Moderne wijk te renoveren...;
- Door nieuwe gemeenschappelijke uitrustingen uit te werken in de openbare ruimte. De nadruk daarbij ligt op sport- en vrijetijdsvoorzieningen voor alle doelgroepen: kinderen, jongeren, ouders, ouderen, ... die in overleg met de inwoners worden ontwikkeld.

3. Socio-economische projecten ter versterking van het sociale leven, de sociale dynamiek en de sociale cohesie: 1^{ste} participatief budget van de gemeente uitgewerkt door de burgers, door burgers of verenigingen aangestuurde projectoproepen, inclusieve moestuinen, door de overheid aangestuurde projecten op het vlak van buurt- en sportbegeleidingsuitrustingen, ondersteuning bij het zoeken naar werk, vrouwenbeleid, ...



Een van die projecten en eerste concrete toepassing, die al in 2021 via het OCMW uit de startblokken kwam: de Zone zonder langdurige werkloosheid (Territoires Zéros Chômeurs) waarop we in de rubriek "OCMW" van dit nummer uitvoeriger ingaan. Het is daarbij de bedoeling om mensen uit de wijk en de directe omgeving, die al lange tijd werkloos zijn, weer aan de slag te krijgen via het oprichten van bedrijven met activiteiten die zijn afgestemd op de binnen de wijk aanwezige vaardigheden en op de behoeften van de inwoners. Op 10 en 11 maart jl. brachten de burgemeester, de schepen voor Sociale Cohesie en de voorzitter en het team van het OCMW evenals het team van de gemeente een bezoek aan twee projecten rond "Territoires Zéros Chômeurs" die in Parijs in wijken die sterk vergelijkbaar zijn met de onze, werden opgezet.

Ons OCMW wist met dit project de "coup de cœur" trofee van de jury van de "Ethias Youth Solidarity Awards" in de wacht te slepen. Goed voor een subsidie van 30.000€.

Nu kunnen alle inwoners hun mening geven! Wij nodigen jullie dan ook vriendelijk uit om deel te nemen aan het openbaar onderzoek dat van 24 mei tot 24 juni loopt!

Ontdek het toekomstprogramma voor de wijk

Je vindt het volledige programma op www.berchem.brussels, onder de rubriek "Duurzaam Wijkcontract" of op papier in het "Huis van Participatie & Burgerschap" aan de Gentsesteeweg 1228. Je kunt ons jouw mening en opmerkingen bezorgen via:

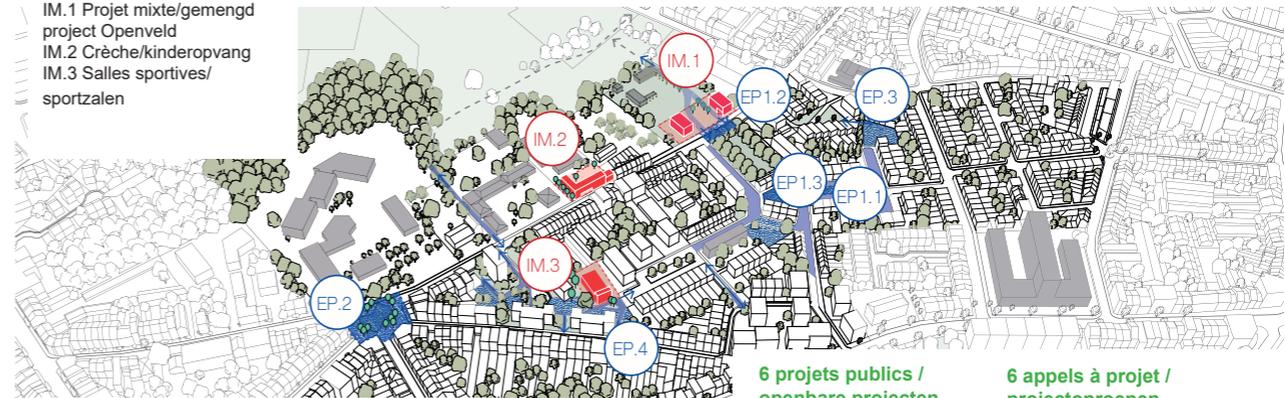
- **Ons participatieplatform:** particip.berchem.brussels
- **Onze permanentie** op dinsdag 07/06, 14/06 en 21/06 van 09.00 tot 12.00 uur in het LISA-buurtsteunpunt aan de Beheerstraat 2-8
- **Onze projectverantwoordelijke** jphilippot@berchem.brussels
02/464 04 71 of 0476/81 28 41

Zodra het programma in september door de gemeenteraad en begin 2023 door het Gewest is goedgekeurd, starten we de uitvoeringsfase op:



Projets "BRIQUES" / Projecten "BAKSTENEN"

- IM.1 Projet mixte/gemengd project Openveld
- IM.2 Crèche/kinderopvang
- IM.3 Salles sportives/sportzalen



Projets "ESPACE PUBLIC" / Projecten "OPENBARE RUIMTE"

- EP.1.1 Aménagement voiries "Coeur de Cité" / aanleg wegen in het "hart van de stad"
- EP.1.2 Aménagement traversée Initiative - Openveld / aanleg oversteekplaats Initiatief - Openveld
- EP.1.3 Aménagement place des Coopérateurs / aanleg Samenwerkersplein
- EP.2 Place Oscar Ruelensplein
- EP.3 Maillage ludico-sportif / recreatief en sportief netwerk
- EP.4 Sentiers piétons / wandelpaden

6 projets publics / openbare projecten

- PP.1 TZCLD
- PP.2 Mission locale / lokale missie
- PP.3 Digital Berchem
- PP.4 Agent de proximité buurtwerker
- PP.5 Sport pour tou.te.s : sport voor iedereen
- PP.6 Atelier durabilité : workshop duurzame ontwikkeling

6 appels à projet / projectoproepen

- AP.1 Biodiversité cultivée / gecultiveerde biodiversiteit
- AP.2 Se divertir / s'exprimer / zich ontspannen / zich uitdrukken
- AP.3 Zéro déchet : nul afval
- AP.4 Place aux femmes / plaats voor vrouwen
- AP.5 AMO
- AP.6 Budget participatif / participatieve begroting

De schattenjacht die je Sint-Agatha-Berchem leert kennen!

Maak spelenderwijs kennis met je gemeente en de verschillende wijken. De applicatie gidst je langs een traject dat voor iedereen toegankelijk is en reikt je informatie aan via een combinatie van vragen, gegevens, cultuur en geschiedenis!

Vertrekpunt: Samenwerkersplein

Download gratis de app:



TOTEMUS

WWW.TOTEMUS.BE





Retour en images sur les 100 ans de la Cité Moderne, le 15 mai.

Een terugblik op het honderdjarig bestaan van de Moderne Wijk op 15 mei.



Renforcer la nature pour s'adapter au changement climatique

FR Chacun d'entre nous peut, à son niveau, agir pour la nature. Mais il n'est pas toujours facile de savoir comment.

C'est pourquoi nous avons lancé début 2020, avec le soutien de Bruxelles Environnement et en partenariat avec Natagora, "Notre îlot nature", un projet pilote d'accompagnement et de conseil pour les citoyens de deux îlots de la commune concernant des aménagements favorables à la nature dans leur jardin.

Des séances d'information ont été organisées sur les thématiques des fleurs au jardin, des arbres et des haies ainsi que des abris et nichoirs pour la petite faune. Malgré les circonstances difficiles dues à la crise Covid, plusieurs visites de jardin ont pu avoir lieu et ont débouché sur divers aménagements. Ainsi, des arbres ont été plantés, une mare a été aménagée et une toiture verte sera réalisée sous peu.

Vous aussi, vous pouvez agir pour la nature

En respectant les 5 axes de la charte du Réseau Nature de Natagora, vous contribuerez à rendre votre jardin plus accueillant pour la nature :

- Ne pas développer d'activités humaines entraînant la destruction des milieux naturels
- Ne pas laisser se développer les espèces exotiques envahissantes
- Privilégier les plantes indigènes qui existent à l'état sauvage dans sa région totalement ou partiellement sur son terrain
- Respecter la spontanéité de la vie sauvage
- Renoncer aux pesticides de synthèse

Versterking van de natuur voor aanpassing aan de klimaatverandering

NL Ieder van ons kan, op zijn of haar niveau, iets doen voor de natuur. Maar we weten niet altijd goed hoe.

Daarom hebben we begin 2020, met de steun van Leefmilieu Brussel en in partnerschap met Natagora, "Ons natuureilandje" gelanceerd, een proefproject om burgers in twee huizenblokken van de gemeente te begeleiden en te adviseren over natuurvriendelijke ingrepen in hun tuin.

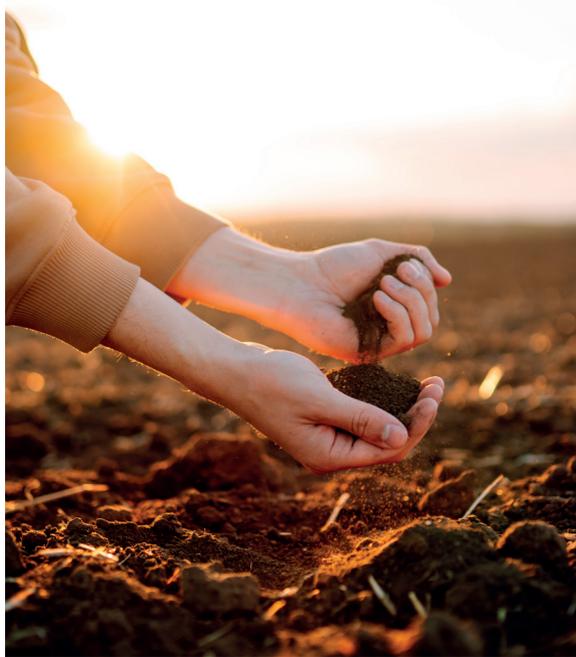
Er werden uiteenzettingen gehouden over de thema's bloemen in de tuin, bomen en hagen, en schuilplaatsen en nestkastjes voor kleine dieren. Ondanks de moeilijke omstandigheden als gevolg van de Covid-crisis werden verschillende tuinbezoeken afgelegd, die tot verschillende verbeteringen hebben geleid. Er zijn bomen geplant, er is een vijver aangelegd en binnenkort wordt een groen dak geïnstalleerd.

Ook u kunt iets doen voor de natuur

Door de 5 assen van het Natagora-Natuurnetwerk-charter te respecteren, draagt u ertoe bij dat uw tuin meer gastvrij is voor de natuur, door:

- Geen menselijke activiteiten te ontwikkelen die natuurlijke milieu's kunnen schaden
- Exotische soorten niet laten woekeren
- De voorkeur te geven aan inheemse planten die lokaal in het wild groeien.
- De spontaniteit van het wildleven te respecteren
- Geen chemische verdelgers of meststoffen gebruiken





**Pourquoi agir pour améliorer la nature?
 Waarom de handen uit de mouwen steken om de natuur te helpen?**

- Pour respirer un air plus sain;
 Voor een gezondere lucht;
- Pour lutter contre les ilots de chaleurs;
 Om het hitte-eilandeffect te bestrijden;
- Pour faire revenir les papillons, les oiseaux, les libellules, les hérissons, ... dans nos jardins;
 Om van onze tuinen een walhalla voor vlinders, vogels, waterjuffers, egels, ... te maken;
- Pour augmenter le sentiment de bien-être;
 Om het gevoel van welzijn naar een hoger niveau te tillen;
- Pour permettre à la nature d'être plus forte et résistante;
 Om de natuur sterker en weerbaarder te maken;
- ...

Le Zavelenberg à l'aube d'un renouveau

FR La réserve naturelle du Zavelenberg est le plus vaste espace vert de Berchem-Sainte-Agathe. Bruxelles Environnement, gestionnaire du site, propose d'y développer un projet de valorisation agricole et paysagère.

Il consiste principalement en la construction d'une ferme, une réorganisation des pâturages et le développement de vergers. Un renforcement de la diversité écologique et hydrologique est également à l'agenda.

Ce projet devrait être mis à enquête publique vers la fin de l'année. Moyennant la délivrance des autorisations nécessaires, Bruxelles Environnement espère pouvoir mettre en œuvre l'ensemble de ce projet novateur en 2023.

INFO: Pour dès à présent en savoir plus, une présentation du projet est disponible sur le site internet communal www.berchem.brussels, rubrique Vous citoyen / Habiter et vivre / Environnement



© Bruxelles-Environnement, OFFICEU, Atelier Horizon

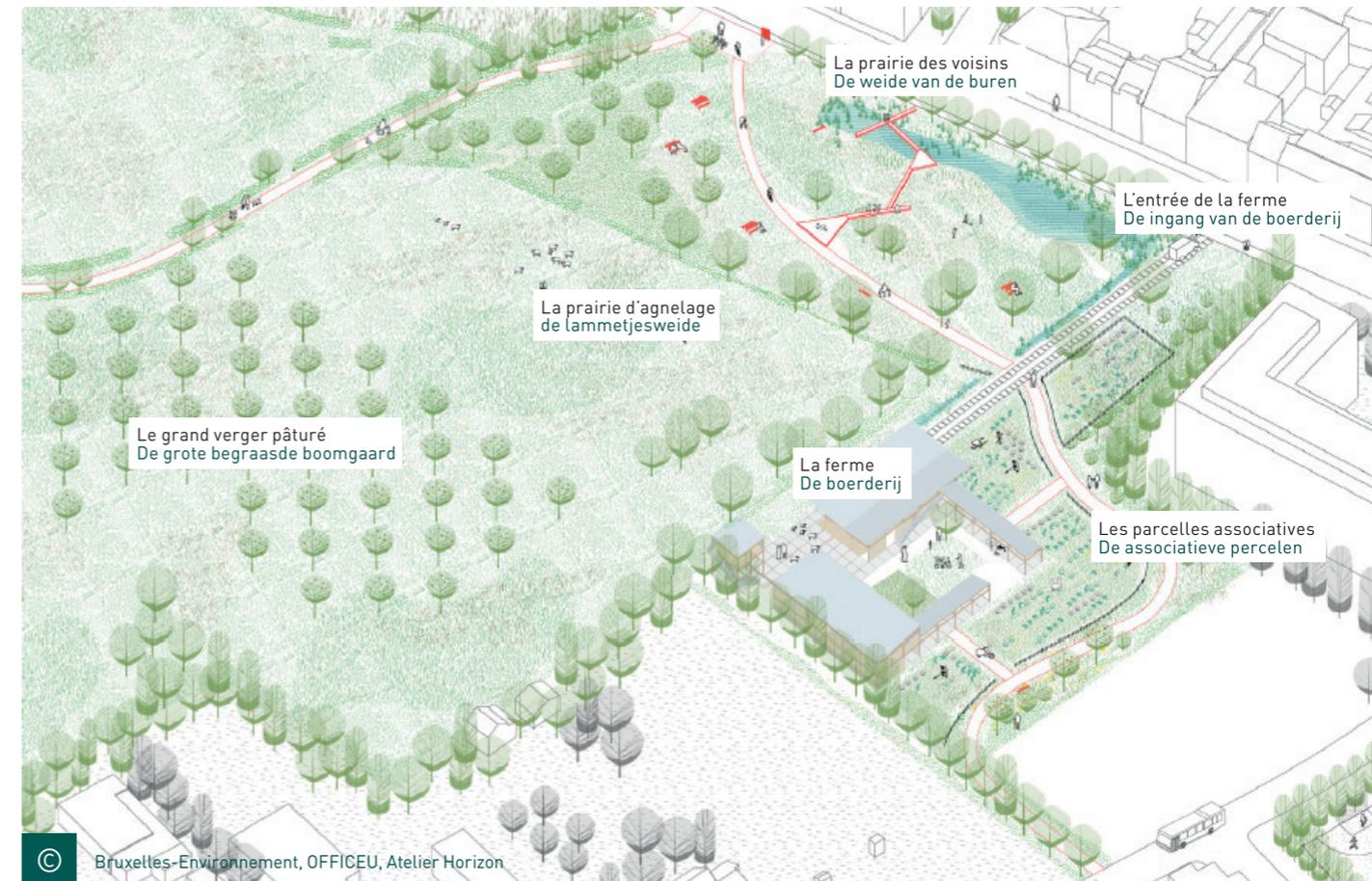
Zavelenberg, weldra een revival

NL Het natuurreservaat Zavelenberg is de meest uitgestrekte groene ruimte in Sint-Agatha-Berchem. Leefmilieu Brussel, die de site beheert, stelt voor om er een valorisatieproject voor landbouw en landschap tot ontwikkeling te brengen.

Het project omvat voornamelijk de bouw van een hoeve, de reorganisatie van de weilanden en de aanleg van boomgaarden. Ook het uitdiepen van de ecologische en hydrologische diversiteit staat op de agenda.

Verwacht wordt dat tegen het einde van het jaar een openbare enquête over het project zal worden gehouden. Als de nodige vergunningen worden verleend, hoopt Leefmilieu Brussel dit innoverende project in 2023 te kunnen uitvoeren.

INFO: Om meer te weten te komen, is een presentatie van het project beschikbaar op de gemeentelijke website www.berchem.brussels, onder de rubriek U – inwoner / Wonen en leven / Leefmilieu



© Bruxelles-Environnement, OFFICEU, Atelier Horizon



**Votre pneu de vélo est dégonflé ?
 Vos freins ne fonctionnent plus ?
 Votre selle est trop haute ?**

**Vraagt je fietsband wat extra lucht?
 Probleempje met de remmen?
 Staat je zadel te hoog?**

FR Nous vous rappelons que 4 bornes à vélo sont là pour vous aider à faire vous-même de petites réparations :

- devant le Centre Culturel de Kroon (Rue JB Vandendriesch) ;
- à la place Schweitzer en face de la Poste (entre l'avenue Josse Goffin et la Chaussée de Gand) ;
- à l'hôpital Valisana (au croisement de l'avenue Josse Goffin et la rue de la Cité Moderne) ;
- à l'entrée du complexe sportif - Venelle du Fair-Play.

Pour rappel, jeton ou pièce de monnaie pour accéder aux outils (restitué après la fermeture de la station).

NL Even ter herinnering: in de gemeente vind je op 4 plaatsen een fietspaal waar je zelf kleine reparaties aan je fiets kunt uitvoeren:

- voor het Cultureel Centrum de Kroon (JB Vandendrieschstraat);
- op het Schweitzerplein tegenover de Post (tussen de Josse Goffinlaan en de Gentsesteeweg);
- aan het Valisana-ziekenhuis (kruising van de Josse Goffinlaan en de Moderne Wijkstraat);
- aan de ingang van het sportcentrum Fair-playsteeg.

Ter herinnering, penning of muntstuk nodig voor het gebruik van het materiaal (u krijgt die terug zodra u de fietspaal sluit).



Vélothèque Berchem- Sainte-Agathe

FR La vélothèque est un système de prêt de vélo pour enfants de 2 à 12 ans.

La première fois, vous payez un montant d'affiliation de 20 euros. Pour chaque prêt, il faut prévoir en outre un montant de 20 EUR à titre de caution. Le prêt est gratuit.

Notre vélothèque est ouverte chaque troisième dimanche du mois, de 14h à 16h.

INFO :

sintagathaberchem@fietsbieb.be

www.fietsbieb.be

Fietsbieb Sint-Agatha- Berchem

NL De fietsbieb is een fietsuitleensysteem voor kinderen van 2 tot 12 jaar.

De eerste keer betaalt u een lidmaatschapsbijdrage van 20 euro. Voor elke lening wordt een borgsom van 20 euro gevraagd. De lening is gratis.

Onze fietsbieb is open elke derde zondag van de maand, tussen 14u en 16u.

INFO :

sintagathaberchem@fietsbieb.be

www.fietsbieb.be

Où? Rue Dr Charles Leemans 21 Waar? Dr Charles Leemansstraat 21



Un trafic apaisé et sécurisé au sein de nos quartiers!

FR De par sa situation en bordure de Région, notre commune doit faire face depuis de nombreuses années à un important trafic de transit, excessif dans quelques endroits.

Le Collège s'attèle depuis plus d'1 an à adapter la mobilité dans nos différents quartiers afin de les apaiser et de renforcer la sécurité des usagers tout en préservant la circulation des Berchemois au sein de la commune. Conformément au plan régional "Good Move", l'objectif est de limiter le trafic dans les quartiers résidentiels et les axes secondaires et de le renvoyer vers les axes prévus à cet effet. En veillant à ce que ces axes gardent une capacité suffisante pour absorber le trafic, d'où notre demande répétée de ne pas réduire les bandes de l'Avenue Charles-Quint!

En concertation avec les habitants, plusieurs tests se sont déroulés durant ces derniers mois. Les projets et les conclusions ont été soumis aux riverains lors de réunions participatives. Sur cette base, la commune a validé une série de mesures de mises en sens unique qui sont reprises dans notre projet de nouveau Plan Communal de Développement, soumis à l'avis de tous nos habitants d'ici l'été. Pour chacune de ces voiries, des mesures de comptage ont été prises avant et pendant la période testée et ont pu démontrer l'efficacité des mesures prises pour l'apaisement des quartiers. La circulation y est passée en deçà des 300 voitures circulant/h, ce qui correspond au trafic d'un quartier apaisé:

- Rue de Dilbeek, sens unique "sortant", sur la portion entre le clos du Sureau et la frontière communale;
- Rue du Petit Berchem, sens unique sur la portion testée;
- Rue E. Winteroy, sens unique depuis l'avenue J. Goffin vers l'avenue de la Basilique;
- Rue E. Heylens et Dormont, sens uniques depuis la rue Elbers vers la rue Kasterlinden.
- Rues de Ganshoren, du Grand-Air et de la Cité Moderne. A la demande des habitants, un test est en cours jusqu'au 30 août dans deux rues adjacentes: rues de la Métairie et de Termonde.

Un test est également en cours dans les rues du Bon Accueil et de la Fondation suite à une analyse menée par un bureau d'étude expert en matière de mobilité dans le quartier de la Cité Moderne. Ce bureau a soumis un plan d'action possible élaboré sur base des consultations avec les habitants, des observations de terrain et de comptages. L'objectif étant de redynamiser le quartier et de permettre aux habitants de se réapproprier l'espace public et des aménagements de voirie pour davantage de convivialité et de sécurité seront proposés dans le programme du Contrat de quartier Durable qui sera finalisé cet été.



Op naar een rustig en veilig verkeer binnen de wijken!

NL Omwille van onze ligging aan de rand van het Gewest moet onze gemeente al sinds jaar en dag het hoofd bieden aan druk, en op sommige plaatsen buitensporig druk, doorgaand verkeer.

Al meer dan een jaar werkt het College aan aangepaste mobiliteit binnen de verschillende wijken met het oog op rustigere verkeersstromen en hogere veiligheid voor de gebruikers, waarbij tegelijk de Berchemnaren zich vlot binnen de gemeente kunnen verplaatsen. Conform het gewestelijke "Good Move" plan is het daarbij de bedoeling om het verkeer in woonwijken en langs secundaire wegen maximaal te weren en het langs de daarop voorziene hoofdwegen te leiden. Daarbij dient er tevens over te worden gewaakt dat die wegen voldoende capaciteit behouden om dat verkeer op te vangen. Vandaar onze herhaalde vraag om het aantal rijstroken op de Keizer Karellaan niet te verminderen!

De afgelopen maanden werden in overleg met de bewoners diverse tests opgezet. De verschillende projecten en resultaten werden tijdens participatievergaderingen aan de buurtbewoners voorgelegd. Aan de hand van die informatie keurde de gemeente een reeks maatregelen goed om in bepaalde straten en lanen eenrichtingsverkeer in te stellen, die overigens ook zijn opgenomen in ons nieuwe ontwerp van Gemeentelijk Ontwikkelingsplan, dat tegen de zomer aan al onze inwoners voor commentaar zal worden voorgelegd. Voor elk van deze tests werden vóór en tijdens de testperiode verkeersstellingen verricht. Met die tellingen kon de doeltreffendheid van de genomen maatregelen om rust in de wijken te brengen worden aangetoond. Uit alle tellingen bleek immers dat de verkeersdrukte was gedaald tot minder dan 300 auto's/uur, wat voldoet aan de verkeersvereisten voor een rustige wijk.

- Dilbeekstraat: "uitgaand" eenrichtingsverkeer over het gedeelte tussen de Vliergaarde en de gemeentegrens;
- Klein Berchemstraat: eenrichtingsverkeer over het geteste gedeelte;
- E. Winteroystraat, eenrichtingsverkeer vanaf de J. Goffinlaan naar de Basilieklaan;
- E. Heylensstraat en J. Dormontlaan, eenrichtingsverkeer vanaf de Elbersstraat naar de Kasterlindenstraat.
- Ganshoren-, Openlucht- en Moderne Wijkstraat. Op verzoek van de bewoners wordt tot 30 augustus een test gehouden in twee aangrenzende straten: Boerderijstraat en Dendermondstraat.

Een test wordt tevens ondernomen in de Goede Bejegeningstraat en de Stichtingstraat in aansluiting op de analyse in de Moderne Wijk van een studie bureau met de nodige deskundigheid op vlak van mobiliteit. Dit bureau heeft een actieplan uitgewerkt op basis van gesprekken met de buurtbewoners, waarnemingen op het terrein en tellingen. Het is daarbij de bedoeling om de wijk opnieuw leven te brengen en de bewoners de

mogelijkheid te bieden de openbare ruimte opnieuw toe te eigenen.

In het programma van het Duurzaam Wijkcontract, waaraan van de zomer de laatste hand wordt gelegd, worden tevens verbeteringen aan de wegen voorgesteld om de gebruiksvriendelijkheid en de veiligheid naar een hoger niveau te tillen.



Fix my street élargit son utilisation professionnelle pour les gardiens de la paix

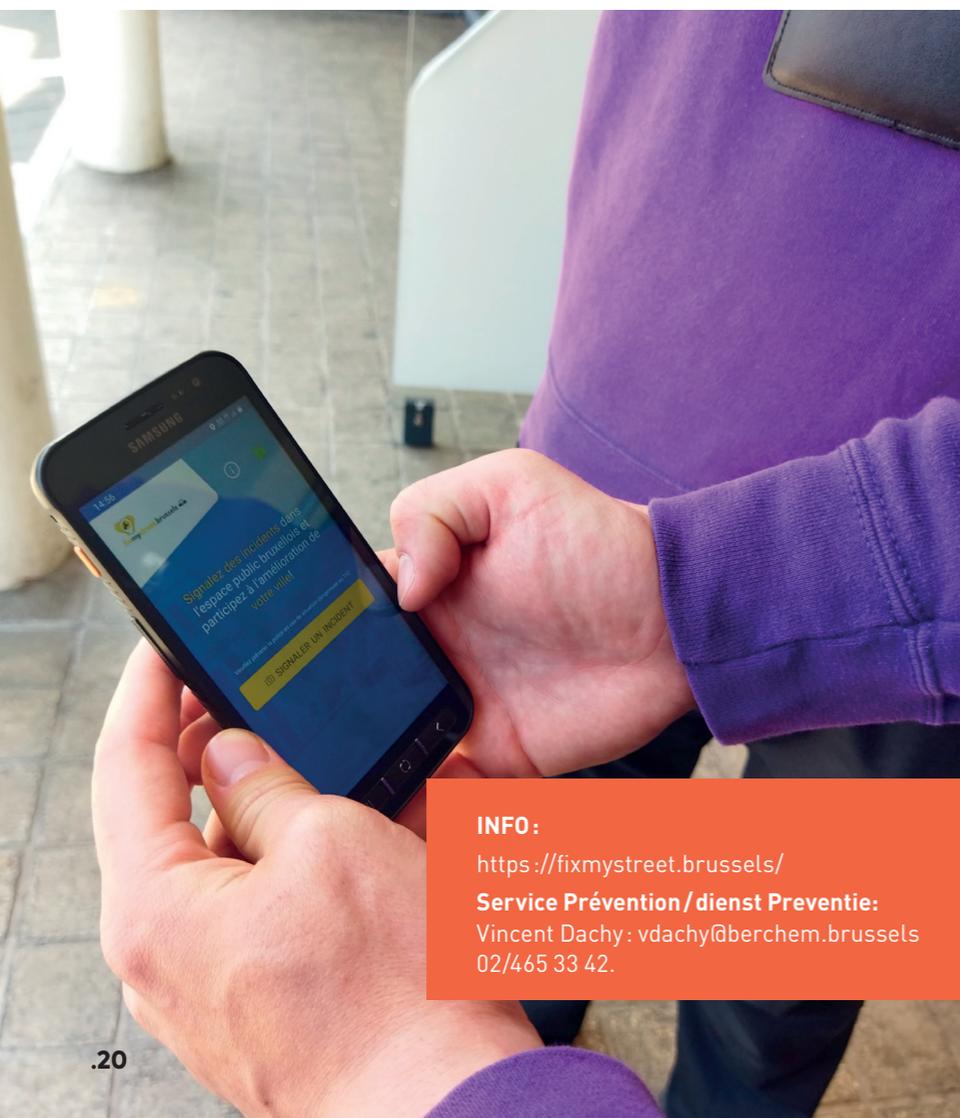
FR Ne vous étonnez donc pas de voir nos agents de prévention un GSM à la main !

L'application "Fix My Street" vous permet de signaler directement les incidents et dangers potentiels dans l'espace public. Les gardiens de la paix l'utilisent également pour enregistrer leurs constats en direct. Leur smartphone devient donc l'un de leurs outils de travail principaux !

Professionele gebruik van Fix My Street nu ook toegankelijk voor gemeenschapswachten

NL Je hoeft dus niet vreemd op te kijken als je onze preventiemedewerkers met de gsm in aanslag op straat ziet!

Met de applicatie Fix My Street kun je potentiële incidenten en risico's in de openbare ruimte rechtstreeks melden. De gemeenschapswachten gebruiken de tool voortaan ook om hun vaststellingen 'in realtime' te melden. Hun smartphone wordt zo een van hun belangrijkste werkmiddelen!



INFO:

<https://fixmystreet.brussels/>

Service Prévention / dienst Preventie:

Vincent Dachy: vdachy@berchem.brussels
02/465 33 42.



Pas de vacances pour les cambrioleurs

FR À la veille des congés d'été, il est important de rappeler quelques règles essentielles afin de sécuriser votre habitation durant votre absence, qu'elle soit de courte ou longue durée.

Les points d'entrée privilégiés des cambrioleurs restent les portes et les fenêtres. Assurez-vous qu'elles soient bien fermées, tant à l'avant qu'à l'arrière de l'habitation, et y compris aux étages.

Pour des conseils sur mesure afin de sécuriser au mieux votre logement, faites appel à la conseillère en technoprévention de la Commune, Mme Sophie Bastiaens. Ses conseils vous seront donnés gratuitement suite à une visite du domicile afin d'identifier les points d'amélioration.

Si vous décidez d'investir dans la sécurisation de votre habitation, nous vous remboursons sous forme de chèques-commerces une partie des dépenses via une prime communale. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet sur notre site internet : <http://berchem.brussels/fr/vous-citoyen/habiter-et-vivre/prevention/prevention-vol/>.

Durant votre absence, d'autres mesures peuvent également être utiles :

- Faites relever votre courrier par une personne de confiance, ou demandez qu'il soit retenu à la poste : une boîte aux lettres pleine témoigne de l'absence de ses occupants.
- Demandez à une personne de confiance de venir ouvrir et fermer vos volets ou rideaux de temps en temps, afin de donner l'impression que le logement n'est pas vide. Vous pouvez également programmer l'allumage de certaines lampes afin de produire le même effet.
- Évitez d'afficher sur tous vos réseaux sociaux que vous êtes absents entre telle et telle période.

À Berchem-Sainte-Agathe, chaque rue fait partie d'un Partenariat Local de Prévention (PLP). Ces groupes de citoyens sont en contact direct avec le service de Prévention et la police locale afin de lutter contre les cambriolages et toutes autres formes d'insécurité. Vous trouverez plus d'infos à ce sujet ainsi que le PLP dont votre domicile fait partie via le lien suivant : <https://berchem.brussels/fr/vous-citoyen/habiter-et-vivre/prevention/partenariat-local-de-prevention-plp/>.

Enfin, la police peut aussi effectuer des passages de contrôle autour de votre habitation. Demandez plus d'infos sur le dispositif "Vacances en sécurité" via police on web ou directement auprès de votre commissariat. L'opération Terminus a également été mise en place en avril 2022, et vise à prendre en flagrant délit les cambrioleurs.

INFO:

Conseillère technoprévention : Sophie Bastiaens
0478/45 57 67 - sbastiaens@berchem.brussels

Contact PLP : Silky Musch - 02/435 27 59
smusch@berchem.brussels

Demandez plus d'infos sur le dispositif "Vacances en sécurité"

Inbrekers gaan niet met vakantie!

NL Nu iedereen zich stilaan klaarmaakt op erop uit te trekken, is het wellicht nuttig om enkele essentiële regels in herinnering te brengen om je woning tijdens jouw korte, dan wel langere afwezigheid veilig achter te laten.

Inbrekers verschaffen zich nog steeds bij voorkeur toegang tot je woning via ramen en deuren. Vergewis je er dan ook van dat die op slot zitten; zowel aan de voorkant als de achterkant van je woning en ook op de verdiepingen.

Voor tips op maat van je woning kun je terecht bij mevrouw Sophie Bastiaens, de preventieadviseur diefstal van onze gemeente. Zij reikt je gratis advies aan nadat ze jouw woning heeft bezocht om er de zwakke punten in aan te duiden.

Als je beslist om te investeren in de beveiliging van je woning kun je bovendien rekenen op een premie van de gemeente die je in de vorm van handelscheques bij de lokale winkeliers kunt besteden. Meer informatie ter zake vind je op onze website:

<https://berchem.brussels/nl/u-inwoner/wonen-en-leven/preventie/diefstalpreventie/>.

Er zijn evenwel nog heel wat andere maatregelen die tijdens jouw afwezigheid nuttig kunnen blijken:

- Laat je brievenbus leegmaken door een vertrouwenspersoon of vraag bpost dat ze je post inhoudt: een overvolle brievenbus is een duidelijk teken dat de bewoners er niet zijn.
- Vraag een vertrouwenspersoon om af en toe de rolluiken op- en neer te laten of de gordijnen open en dicht te schuiven zodat de indruk wordt gewekt dat de woning niet leegstaat. Je kunt ook een aantal verlichtingselementen programmeren zodat die te gelegener tijd aanspringen en doven.
- Meld niet op sociale media dat je er van dan tot dan niet bent.

In Sint-Agatha-Berchem behoort elke straat, laan en plein tot een buurtinformatienetwerk (BIN). Die burgergroepen onderhouden rechtstreekse contacten met de preventiedienst en de lokale politie om inbraken en andere vormen van onveiligheid tegen te gaan. Meer informatie ter zake en ook om te achterhalen onder welk BIN jouw woning ressorteert, vind je via volgende link: <https://berchem.brussels/nl/u-inwoner/wonen-en-leven/preventie/buurtinformatienetwerk-bin/>.

Tot slot kan ook de politie een oogje in het zeil houden aan en rondom je woning. Via de website "police-on-web" of rechtstreeks in het commissariaat kom je meer te weten over de "Veilig met vakantie" regeling. In april 2022 werd tevens de 'operatie Terminus' in de steigers gezet met de bedoeling inbrekers op heterdaad te betrappen.

INFO:

Preventieadviseur diefstal Sophie Bastiaens
0478/45 57 67 - sbastiaens@berchem.brussels

Contactgegevens BIN: Silky Musch - 02/435 27 59
smusch@berchem.brussels



Notre dispositif policier se renforce

FR Depuis ce 1^{er} avril, notre Bourgmestre Christian Lamouline occupe pour 1 an la présidence du Collège de Police de notre zone, 5^{ème} plus grande zone du pays en termes d'habitants.

Le Collège de police est composé des 5 Bourgmestres des communes faisant partie de la zone Bruxelles Ouest: Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette, Koekelberg et Molenbeek et est chargé de prendre les décisions concernant son organisation.

Bonne nouvelle pour notre commune, le Conseil de police a décidé de renforcer le nombre de policiers de proximité des communes de notre zone. Pour Berchem-Sainte-Agathe, cela signifie 5 policiers de quartier en plus. Une augmentation du personnel qui vient s'ajouter aux autres dispositifs de prévention et de sécurité mis en place par notre commune. Notamment nos 2 antennes LISA (Cité Moderne et Hunderenveld), nos 5 PLP, notre réseau de caméras récemment renforcé, nos équipes mixtes Prévention/Police en lien direct avec nos commerçants locaux...



Luc Ysebaert, chef de corps de la zone de police et Christian Lamouline, bourgmestre
Luc Ysebaert, korpschef van de politiezone en Christian Lamouline, burgemeester

Onze politiemacht wordt versterkt

NL Sinds 1 april is onze burgemeester Christian Lamouline voor een jaar voorzitter van het politiecollege van onze zone, de 5^e grootste zone van het land wat inwoners betreft.

Het politiecollege is samengesteld uit de 5 burgemeesters van de gemeenten die behoren tot de zone Brussel-West: Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg en Molenbeek en is bevoegd voor het nemen van beslissingen betreffende de organisatie ervan.

Goed nieuws voor onze gemeente: de politieraad heeft besloten het aantal wijkagenten in de gemeenten van onze zone te versterken. Voor Sint-Agatha-Berchem betekent dit 5 extra wijkagenten. Deze personeelsuitbreiding komt bovenop de andere preventie- en veiligheidsmaatregelen die onze gemeente heeft genomen. In het bijzonder onze 2 LISA antennes (Moderne Wijk en Hunderenveld), onze 5 BIN's, ons onlangs versterkte cameranetwerk, onze gemengde Preventie/Politieteams die rechtstreeks in contact staan met onze lokale handelaars...



Dispatching de la zone / Dispatching van de zone

Les travaux à Berchem-Sainte-Agathe, où en sommes-nous?

Vous l'avez remarqué, les autorités communales investissent régulièrement afin d'améliorer les voiries de Berchem-Sainte-Agathe.

Que cela soit pour une réfection en profondeur, garantir la sécurité de l'ensemble des utilisateurs ou encore pour garantir la sécurité routière, notre objectif est à vos besoins, tout en étant à votre écoute.

Dans les prochains mois, nos équipes et certains prestataires externes procéderont à des travaux sur les voiries communales et régionales. Découvrons ces travaux et leur(s) raison(s)!

POURQUOI CES TRAVAUX?

- Garantir le passage des véhicules en général ;
- Garantir la sécurité routière/la maîtrise des vitesses ;
- Garantir la sûreté de passage en tenant compte des PMR ;
- Améliorer la qualité de l'espace public.

Travaux préparatoires à l'aménagement de la nouvelle passerelle de la gare
Timing: à partir de fin juillet 2022

Rue des Combattants entre l'Avenue Josse Goffin et la Place Ruelens (phase 2)

- Travaux de façade à façade.
- Travaux impétrants :**
Sibelga : octobre/novembre 2022 - février 2023
Vivaqua : janvier 2023 - mars 2023

Rue de Grand-Bigard (entre la rue du Broek et Hunderenveld)

- Travaux de façade à façade.
- Travaux subsidiés par un subside régional**
Timing: août - novembre 2022

Rue Hogenbos (1-49)

- Travaux de façade à façade.
 - Placement d'un ralentisseur de vitesse grâce à un financement régional (Bruxelles mobilité).
- Timing: 30/05/2022 - 07/07/2022**

- Impact très faible ou nul (travaux ponctuels, ne gênant pas la sécurité de passage)
- Impact moyen (travaux de courte durée, pouvant gêner ponctuellement la circulation)
- Impact fort (travaux de longues durées, étalés dans le temps, nécessitant une ou plusieurs déviations)
- Nouveaux radars dont un radar tronçon sur la chaussée de Gand entre la rue Openveld et l'avenue de Selliers de Moranville. Radar tronçon = La vitesse maximale de 30km/h doit être respectée sur l'entièreté de la distance



Scan me

Hoever staan we met de werken in Sint-Agatha-Berchem?

Jullie hebben het vast al gemerkt, het gemeentebestuur investeert geregeld in het verbeteren van de weginfrastructuur van Sint-Agatha-Berchem.

Of het nu gaat om een grondige renovatie, om de veiligheid van de diverse gebruikers te garanderen of om de verkeersveiligheid te waarborgen, wij streven er steeds naar om aan jullie noden en verwachtingen tegemoet te komen.

In de loop van de komende maanden zullen onze teams en een aantal externe dienstverleners werken uitvoeren aan de wegen van de gemeente en van het gewest. Hierna een overzicht van die werken en de onderliggende redenen ervoor!

REDEN VAN DE WERKEN?

- Zorgen voor een vlotte verkeersdoorstroming in het algemeen;
- Garanderen van de verkeersveiligheid/snelheidsbeheersing;
- De veiligheid van onder meer PBM garanderen bij het oversteken;
- Verbeteren van de kwaliteit van de openbare ruimte.

Vorbereidende werkzaamheden voor de bouw van de nieuwe stationsvoetgangersbrug
Timing: vanaf eind juli 2022

Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Broekstraat: en Hunderenveld

- Werken van gevel tot gevel.

Werken gefinancierd met een subsidie van het Gewest.
Timing: augustus - november 2022

Strijdersstraat tussen de Josse Goffinlaan en het O. Ruelensplein (Fase 2)

- Werken van gevel tot gevel.

Werkzaamheden nutsbedrijven:

Sibelga: oktober/november 2022 - februari 2023

Vivaqua: januari 2023 - maart 2023

Hogenbosstraat (1-49)

- Werken van gevel tot gevel.
- Inrichten van een verkeersdrempel met de financiële steun van het Gewest (Brussel Mobiliteit).

Timing: 30/05/2022 - 07/07/2022

 Bijzonder weinig of geen hinder (ad hoc werken, die geenszins de doorgang of de veiligheid in het gedrang brengen)

 Matige hinder (werken van korte duur, die soms het verkeer kunnen belemmeren)

 Sterke hinder (werken van lange duur, ingedeeld in fases, waarbij een of meerdere omleidingen moeten worden voorzien)

 Nieuwe flitspalen waarvan een trajectcontrole op de Gentssteenweg tussen de Openveldstraat en de de Selliers de Moranvillelaan
Trajectcontrole = De maximale snelheid van 30km/u moet over de hele afstand worden nagekomen.



Scan me

Ancien Val des Fleurs

Lieu : Avenue du Roi Albert 88.

Demandeur : Société privée.

Projet : Transformation d'une maison de repos en immeuble à appartements (41 logements et 20 stationnements)

Avis favorable conditionné de la commission de concertation de la commune.

Conditions émises : augmentation du nombre d'appartements 2 et 3 chambres, augmentation du nombre de stationnements en sous-sol et conditions relatives à l'abattage d'arbres.

La Région n'a pas pris toutes les remarques de la commune en compte et a octroyé le permis d'urbanisme.

Avis Collège communal : Favorable conditionné.



Région



Commune

Voormalig Bloemendal-gebouw

Plaats: Koning Albertlaan 88.

Aanvrager: privéonderneming.

Projet: Omvorming van een woonzorgcentrum in een appartementsgebouw (41 woningen en 20 parkeerplaatsen)

Gunstig advies onder voorwaarden van de gemeentelijke overlegcommissie.

Voorwaarden: meer appartementen met 2 en 3 slaapkamers, meer parkeerplaatsen ondergronds en bepaalde voorwaarden voor het kappen van bomen).

Het Gewest heeft niet met alle opmerkingen van de gemeente rekening gehouden en heeft de bouwvergunning verleend.



Région



Commune

Rue de l'Azur 40

Se basant sur l'avis d'un expert judiciaire agréé ayant jugé le bâtiment instable et dangereux suite à un incendie, le bourgmestre a pris un arrêté de démolition, à la charge du propriétaire privé.

Azuurstraat 40

Op basis van het verslag van een erkend gerechtelijk deskundige die het gebouw na een brand als instabiel en gevaarlijk beoordeelde, heeft de burgemeester een sloopbevel uitgevaardigd, op kosten van de privé-eigenaar.

Rue de l'Azur 40
Azuurstraat 40Val des Fleurs
Bloemendal

Brocante

Inscrivez-vous déjà à la brocante de septembre

**Brocante du samedi
3 septembre 2022 de 7h à 18h**

Rue Courte - rue de l'Eglise du n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs)
rue Vandendriesch - rue Dr Leemans
rue P. Prèser (sur toute sa longueur
rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 10 août 2022 (inscription ET paiement effectués) :

Dès le 11 août 2022, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.

Comment faire:**Inscription:**

- ON LINE sur le site de la commune : www.berchem.brussels/fr
- ou envoyer le talon ci-dessous à l'ASBL COF par e-mail à COFC.1082@gmail.com
- ou par courrier, adressé au COF, Av. du Roi Albert 33-1082 Berchem-Ste-Agathe.

Paiement: sur le compte de l'ASBL COF n° de compte: BE67-3630-4765-1187.
Les confirmations de réservation seront envoyées à partir du 20 août



Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 20 août 2022.

Info/contact: COFC.1082@gmail.com

Point info le jour même: Place du Roi Baudouin (samedi: de 7h à 9h).

Arrivée des brocanteurs: samedi: entre 7h et 8h30

Le samedi, après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs!

Tarifs: le samedi 15€ par 3 m: emplacements de 3m ou 6m

**Document à compléter en majuscules SVP (brocante samedi 03/09/2022)**

Riverain Non Riverain

Nom-Prénom:

GSM: E-mail:

Adresse:

CP: Localité:

Je réserve:

Samedi mètres (3 ou 6m)

Je verse: pour samedi € (15€ par 3 mètres) sur le compte de l'ASBL C.O.F. BE67-3630-4765-1187

Je déclare avoir pris connaissance du règlement

!!!! IMPORTANT!!!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.

Date et signature: (Veuillez consulter notre règlement sur le site www.berchem.brussels)

J'autorise le COFC à utiliser mes données dans le cadre des brocantes organisées à Berchem-Sainte-Agathe. Mes données personnelles ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la réglementation applicable en matière de vie privée.

Rommelmart

Schrijf u reeds
in voor de
rommelmart
van september

Rommelmart van zaterdag 3 september 2022 van 7u tot 18u

Kortestraat - Kerkstraat nrs 27 tot 95 (oneven)
en nrs 50 tot 108 (even) - Vandendrieschstraat
Dr Leemansstr. - P. Présenstr. (over heel de lengte)
Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr Leemansstraat
en de Vandendrieschstraat) Kerkplein.

**De bewoners van deze straten (bewoners)
hebben voorrang tot het bekomen van een
plaats voor hun woning tot 10 augustus 2022
(inschrijving EN betaling voldaan).**

Praktische regeling:

Inschrijving:

- ON LINE op de website van de gemeente: www.berchem.brussels
- of door het antwoordstrookje hieronder aan de VZW OFC per mail te sturen COFC.1082@gmail.com
- of per post, ingericht tot OFC, Koning Albertlaan 33-1082 Sint-Agatha-Berchem.

Betaling: op het rekeningnummer van de vzw OFC: BE67-3630-4765-1187.
Boekingsbevestigingen worden vanaf begin **juni verstuurd**



**Vanaf 11 augustus 2022, kan de organisatie u geen
zekerheid geven voor uw woning te staan.**

Voor de niet-bewoners moeten inschrijving EN betaling
ten laatste op 22 augustus 2022 geschieden.

Info/contact: COFC.1082@gmail.com

Infopunt de dag zelf: Koning Boudewijnplein
(zaterdag: van 7u tot 9u)

Aankomst van de rommelaars: zaterdag tussen
7u en 8u30

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet
geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

Tarieven: zaterdag 15€ per 3 m: plaatsen van 3m of 6m



Document in te vullen in hoofdletters AUB (Rommelmart zaterdag 03/09/2022)

Bewoner Niet-bewoner

Naam - Voornaam:

GSM: E-mail:

Adres:

PC: Plaats:

Ik reserveer:

Zaterdag meters (3 of 6m)

Ik betaal: voor zaterdag € (15€ per 3 meters) op het rekeningnummer **van de VZW O.F.C.
BE67-3630-4765-1187**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen

**!!!! BELANGRIJK!!!!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de
gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen**

Datum en handtekening: (Veuillez consulter notre règlement sur le site www.berchem.brussels)

Ik geef aan de COFC mijn toestemming om mijn gegevens te gebruiken in het kader van de rommelmarkten georganiseerd in Sint-Agatha-Berchem. Mijn persoonsgegevens
zullen niet worden doorgegeven aan derden. Mijn gegevens worden verwerkt overeenkomstig de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Berchem's Got Talent

FR Tu es Berchemois.e, tu as plus de 12 ans et tu es bourré.e de talent?

Relève le défi et prouve-le à Berchem's Got Talent!

Chant, jonglerie, performance, danse... c'est l'occasion de te faire connaître et qui
sait... remarquer!

C'est une occasion unique de montrer que les Berchemois.es ont plus d'un talent.
Seule condition en vue d'être sélectionné.e: être amateur.e et nous envoyer une
courte vidéo (de moins de 3 minutes), de ta prestation à l'adresse COF1082@gmail.
com.

Avec les renseignements suivants:

- Nom/Prénom
- Âge
- Adresse (doit être berchemoise)
- Type de prestation

L'inscription à Berchem's Got Talent est gratuite et ouverte jusqu'au **8 août 2022**.

L'inscription est soumise à l'acceptation du règlement du concours qui peut être
obtenu sur simple demande. Le spectacle se déroulera le **dimanche 4 septembre**
place des Sources sur une scène spécialement installée pour les talents berchemois.
Si tu es sélectionné.e tu seras averti.e dans les 8 jours et contacté.e par notre
régisseur pour voir tes besoins techniques particuliers.

NL Woon je in Berchem, ben je ouder dan 12 en bulk je van het talent?

Ga de uitdaging dan aan en laat je zien op Berchem's Got Talent!

Zingen, goochelen, performen, dansen, ... Kortom, dit is jouw kans om je in de kijker
te werken en wie weet je te laten opmerken!

Een unieke gelegenheid om te tonen dat er meer dan wat talent zit in die
Berchemnaren. Enige voorwaarde om te worden geselecteerd: je bent amateur en je
bezorgt ons een korte video (minder dan 3 minuten) van je prestatie op volgend adres:
COF1082@gmail.com.

Met volgende informatie:

- Naam / voornaam
- Leeftijd
- Adres (moet in Berchem zijn)
- Type prestatie

Inschrijven voor Berchem's Got Talent is gratis en kan tot **8 augustus 2022**.

Met je inschrijving bevestig je meteen ook dat je akkoord gaat met het
wedstrijdreglement dat je op eenvoudig verzoek wordt bezorgd. De show gaat
door op **zondag 4 september** op het "Bronnenplein" op een podium dat speciaal
voor onze Berchemse talenten wordt gebouwd. Als je wordt geselecteerd, krijg
je binnen 8 dagen bericht. Vervolgens neemt onze regisseur contact met jou op
om jouw specifieke technische vereisten te bespreken.

Création d'une banque de langes à Berchem-Sainte-Agathe

FR La commune a décidé en collaboration avec le CPAS de créer une banque de langes afin de venir en aide aux familles précarisées à Berchem-Sainte-Agathe.

Les parents ayant des langes devenus trop petits pour leur(s) enfant(s) pourront les déposer dans les différents points de collecte répartis dans la commune (notamment dans les crèches communales). Toutes les tailles et marques sont les bienvenues, mais les langes doivent être neufs et de préférence emballés.

Oprichting van een luierbank in Sint-Agatha-Berchem

NL De gemeente, in samenwerking met het OCMW, heeft besloten een luierbank op te richten om kansarme gezinnen in Sint-Agatha-Berchem te helpen.

Ouders die luiers hebben die te klein zijn geworden voor hun kind(eren), kunnen deze inleveren bij de verschillende inzamelpunten in de gemeente (met name in de gemeentekribbes). Alle maten en merken zijn welkom, maar de luiers moeten nieuw zijn en bij voorkeur verpakt.

Points de collecte / Inzamelpunten

-  Crèche communale Les Alcyons - Rue des Alcyons 19
-  Crèche communale Les Chatons - Rue des Chats 33
-  Crèche communale Les Petits Dauphins Rue Openveld 100
-  Crèche communale Les Marmots Consultation ONE - Chaussée de Gand 1228
-  Crèche communale Les P'tits Loups Drève de l'Aérodrome 1
-  Consultation ONE - Avenue de Selliers de Moranville 91
-  Kinderdagverblijf Onze Guitjes - Alcyonsstraat 28
-  Kinderdagverblijf t'Zandlopertje - Oscar Ruelensplein 13
-  Kinderdagverblijf Zavelput - Gulden Koornstraat, 15
-  Kinderdagverblijf Zonnetje SAB1 - Soldatenstraat 70
-  Kinderdagverblijf Zonnetje SAB2 Maria Van Hongarijelaan 78a
-  Kind en Gezin consultatie - Alcyonstraat 23



J.-F. Culot, président sortant du CPAS, C. Lamouline, Bourgmestre, S. Djerroud, Échevine de la petite enfance / J.-F. Culot, aftredend voorzitter van het OCMW, C. Lamouline, Burgemeester, S. Djerroud, Schepen van kinderopvang



INFO:
www.cpasberchem.brussels
www.ocmwberchem.brussels

Du nouveau pour les jeunes parents

FR Depuis quelques semaines maintenant les jeunes parents berchemois se voient offrir un petit cadeau de naissance, symbole du lien que la commune souhaite tisser avec eux.

Un doudou qui, nous l'espérons, apportera un peu de douceur dans le quotidien du nouveau-né.

Chaque cadeau est accompagné d'un courrier et d'un code QR donnant accès à la toute nouvelle Brochure de la Petite Enfance et de la Famille disponible sur notre site internet. Les parents y trouveront toutes les informations utiles pour les guider dans les premiers pas de la parentalité.

Nieuw voor kersverse ouders

NL Sinds enkele weken worden jonge Berchemse ouders getraakteerd op een geboortecadeautje dat symbool staat voor de band die de gemeente met hen wil smeden.

Een knuffel die, naar we hopen, wat tederheid brengt in het dagelijkse leven van het pasgeboren kind.

Bij elk cadeautje zit een brief en een QR-code die je naar de nagelnieuwe brochure over het Jonge Kind en het Gezin op onze website leidt. Jonge ouders vinden er alle nuttige informatie die hun kunnen helpen bij hun eerste stappen in het ouderschap.

**Où trouver notre nouvelle brochure ?
 Waar vind je onze nieuwe brochure?**

www.berchem.brussels/vous-citoyen/petite enfance
www.berchem.brussels/u-inwoner/kinderen



Berchem Training Days Youth/ Jeunesse

FR

Les 27, 28, 29
et 30 juin 2022

Diverses formations et activités destinées à occuper efficacement et agréablement les quelques jours de délibérations qui séparent la fin des examens du début des vacances d'été.

- Initiation aux techniques d'animation (à partir de 16 ans) (Obtention d'une attestation reconnue par l'ONE)
- Formation pour l'obtention du Brevet Européen des Premiers Secours (BEPS) (à partir de 15 ans)
- Préparation au permis de conduire théorique B (à partir de 17 ans)

Les places sont limitées et réservées aux Berchemois.

Formations gratuites. Renseignements et inscriptions avant le 22 juin.

Service Jeunesse

Avenue du Roi Albert 23

☎ 02/563 59 20

✉ jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Facebook: Jeunesse 1082 jeugd



Plaines et stages de vacances - Été 2022

FR Différents stages ainsi que des plaines de vacances tout au long de l'été 2022 pour les enfants de 2.5 à 12 ans.

La brochure reprenant toutes les offres vous a été envoyée et est publiée sur notre page Facebook: Jeunesse 1082 jeugd et sur notre site/rubrique Actualités

Renseignements et modalités d'inscriptions:

Directement sur place au Service Jeunesse sans rendez-vous:

Avenue du Roi Albert 23

Horaire d'ouverture: Lu, Ma, Je: 9.00-12.00 Me: 9.00-16.00 Ve: 9.00-13.00

✉ jeunesse.jeugd@berchem.brussels

☎ 02/563 59 20

Speelpleinen & Zomerstages 2022

NL Heel de zomer van 2022: verschillende zomerstages en speelpleinen voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar.

De brochure met het volledige aanbod werd verstuurd per post en is gepubliceerd op onze Facebook-pagina: Jeunesse 1082 jeugd en op onze website/rubriek Actualiteiten

Informatie en inschrijvingsprocedures:

Rechtstreeks bij de jeugddienst zonder afspraak:

Koning Albertlaan 23

Openingstijden: ma, di, do: 9.00-12.00 woe: 9.00-16.00 vr: 9.00-13.00

✉ jeunesse.jeugd@berchem.brussels

☎ 02/563 59 20





Vacances Jeunes 1082 Juillet-Août Juli-Augustus

FR Durant les mois de juillet et août, des activités sont organisées pour les 12-16 ans (inclus)! Initiations sportives, excursions d'un jour, bowling, cinéma et plein d'autres activités.

INFO:

Informations et inscriptions à partir du 1^{er} juin :
Service Jeunesse - jeunesse.jeugd@berchem.brussels
ou au 02/563 59 20.

La brochure complète est disponible sur
www.berchem.brussels
Facebook: Jeunesse 1082 jeugd

NL Tijdens de maanden juli en augustus worden er activiteiten georganiseerd voor de leeftijdsgroep 12 tot en met 16 jaar! Sportinitiatie, daguitstappen, bowling, filmvoorstellingen en een hele boel andere leuke activiteiten.

INFO:

Informatie en inschrijving vanaf 1 juni:
Jeugddienst - jeunesse.jeugd@berchem.brussels
of 02/563 59 20.

De volledige brochure is beschikbaar op
www.berchem.brussels - Facebook: Jeunesse 1082 jeugd

Roulez jeunesse!

FR Lors de cet après-midi, tout tourne autour des roues. Les enfants peuvent profiter d'une piste cyclable et d'animations vélo. Nous vous convions avec votre propre vélo, trottinette, patins à roulettes ... Si vous n'avez pas de vélo, vous pouvez en emprunter un sur place à Brede School. Les enfants restent sous la surveillance de leurs parents.

Alles op wieltjes!

NL Tijdens deze namiddag staat alles in het teken van wieltjes. Kinderen kunnen zich uitleven op een fietsparcours en fietsanimaties. We vragen om je eigen fiets, step, rolschaatsen... mee te brengen. Indien je geen fiets hebt dan kan je er ter plaatse eentje lenen van Brede school. Kinderen blijven onder toezicht van de ouders.

 Place du Roi Baudouin
Koning Boudewijnplein

 Âge de 3 à 15 ans
Leeftijd 3 tot 15 jaar

 13h/u - 18h/u

 6 juillet/juli

 Gratuit/Gratis

 Brede School Flamingo



JE JOUE IK SPEEL!

FR Vous pourrez essayer des jeux géants, des jeux en bois, des jeux rigolos, des craies, des bulles... Venez seul.e ou accompagné.e participer à ces après-midis ludiques et passionnantes.

INFO:

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au service Jeunesse, Avenue du Roi Albert 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

NL Al ooit eens een reuzenspel gespeeld? Reuzen Jenga, reuzen vier-op-een-rij, krijten, bellen blazen en nog zoveel meer... Kom samen met je familie of alleen en doe mee met deze leuke spelletjesnamiddagen.

INFO:

Meer informatie betreffende deze activiteiten kan u verkrijgen bij de Jeugddienst - Koning Albertlaan 23 op het nummer 02/563 59 20 of door langs te komen, de dienst is open van 9u00 tot 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.

-  Parvis de l'Église Kerk voorplein
-  À partir de 2 ans Vanaf 2 jaar
-  13h/u - 18h/u
-  27 juillet/juli et/en 3 & 10 août/augustus

AGORA

FR Tout au long du mois d'août, une agora s'installera devant le parvis de l'église Sainte-Agathe. Cette agora constituée de modules de bois sillonne les espaces publics des communes du Nord-Ouest de Bruxelles. Vous en avez peut-être déjà profité lorsqu'elle séjournait à côté du Centre culturel de Berchem-Sainte-Agathe. Peut-être l'avez-vous croisée au parc Elisabeth (Koekelberg), au parc Roi Baudouin (Jette) ou aperçue sur la place Guido Gezelle (Ganshoren).

Les habitant.e.s peuvent s'y retrouver, échanger, se l'approprier comme bon leur semble. Elle est un symbole de rencontre et de lien social.

NL Gedurende de maand augustus zal voor de kerk van Sint-Agatha-Berchem een agora worden opgesteld. Deze agora, opgebouwd uit houten modules, reist door de openbare ruimte van de gemeenten in het noordwesten van Brussel. Misschien hebt u er al van genoten toen hij nog naast het Cultureel Centrum in Sint-Agatha-Berchem stond of bent u hem al tegengekomen in het Elisabethpark (Koekelberg), in het Koning Boudewijnpark (Jette) of op het Guido Gezelleplein (Ganshoren).

De bewoners kunnen er elkaar ontmoeten, uitwisselen en er gebruik van maken zoals zij dat willen. Het is een symbool van ontmoeting en verbondenheid.



B
Berchem
brussels

19.08.22 & 20.08.22
PARVIS/ SINT-AGATHA VOORPLEIN

FREE



**PODIUM
PARVIS**
CONCERTEN & VOORSTELLINGEN • CONCERTS & SPECTACLES

**BERCHEM-ST-AGATHE
SINT-AGATHA- BERCHEM**

Heb jij altijd al op een podium willen staan? Speel je muziek, toneel of iets anders?

Wij zorgen voor podium en techniek, jij voor het talent

Vous faites du théâtre, de la musique ou autre chose? Vous avez toujours voulu vous retrouver sur scène?

Nous fournissons la scène et la technique, toi le talent



cultuur@berchem.brussels - 02/563 .59.12





Présent sur notre marché du vendredi

FR Depuis quelques mois notre marché du vendredi accueille un nouvel ambulant.

Le traiteur Italian Touch est présent sur le marché depuis un peu plus de 6 mois.

Les produits qu'il propose sont : produits italiens, saucissons, charcuterie italienne, traiteur et divers produits de boulangerie.

Ne manquez pas de déguster ses produits.

Te vinden op onze vrijdagmarkt

NL Sinds enkele maanden hebben we een nieuwe marktkramer op onze vrijdagmarkt.

Traiteur Italian Touch is al 6 maanden present op de markt.

De producten die hij aanbiedt zijn: Italiaanse producten, worsten, Italiaanse fijne vleeswaren, traiteurartikelen en diverse bakkerijproducten.

Aarzel niet om zijn producten te proeven.

MARCHÉ SENTEURS & SAVEURS

PLANTES | FLEURS | ÉPICES
PRODUITS DE BOUCHE | HUILES ESSENTIELLES
ARTICLES DE JARDIN | ETC.

MARKT GEUREN & SMAKEN

PLANTEN | BLOEMEN | KRUIDEN
DELICATESSEN | ESSENTIËLE OLIËN
TUINARTIKELEN | ETC.

FR Retour en images sur le 2^{ème} Marché des Senteurs et Saveurs qui se tenait le 30 avril dernier. Un beau succès. Merci à tous.

NL Een terugblik op de 2^e Geuren- en Smakenmarkt die op 30 april plaatsvond. Een groot succes. Dank aan iedereen.



La Cabane à Livres redémarre!

FR Toute belle, toute propre - comme une remorque fraîchement repeinte -, la Cabane à Livres s'installera dans deux parcs berchemois durant tout l'été, pour apporter de la lecture et des contes aux familles, et bien d'autres surprises!

Accrochez-vous, nous faisons ici la tournée des activités prévues!

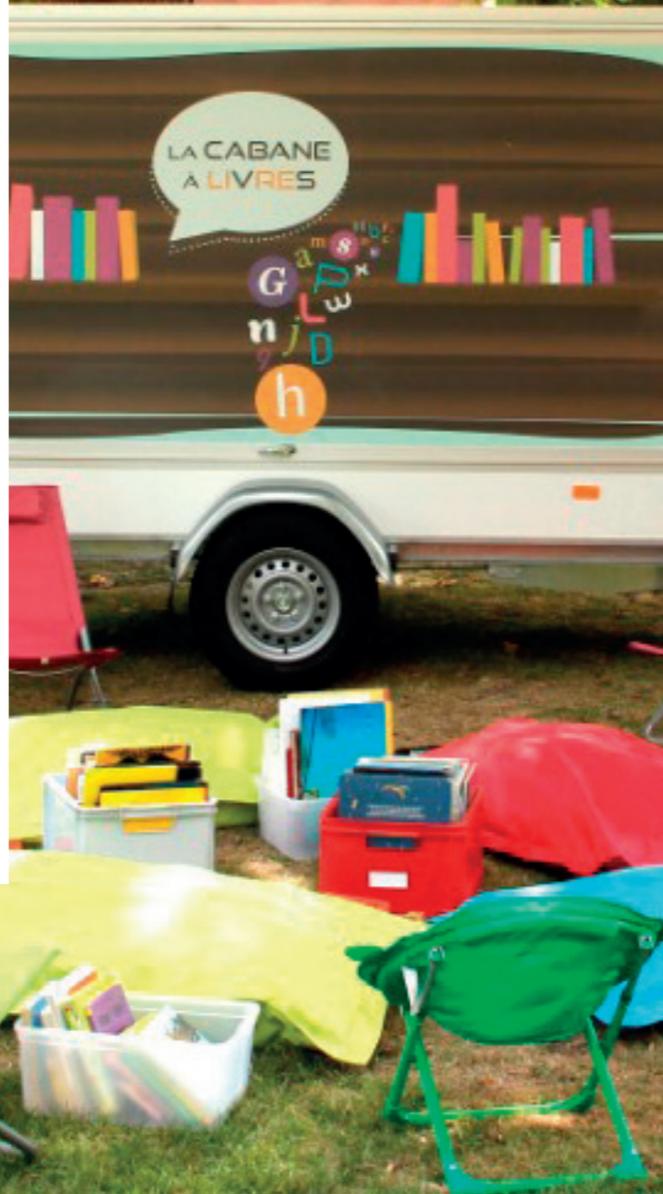
La Cabane à Livres sera ouverte de 15h à 18h, du lundi 4 juillet au vendredi 12 août au Parc Pirsoul, et du lundi 15 août au vendredi 26 août au Parc De Mulder.

Elle sera bichonnée par une animatrice-conteuse, qui racontera de belles histoires aux enfants (petits et grands). Des livres (albums, bande-dessinées, etc.) seront aussi disposés dans des bacs pour que chacun-e puisse se servir et lire une histoire.

À cette activité principale, il faut ajouter: Lire dans les Parcs qui accompagnera la Cabane chaque mardi, de 15h30 à 17h30, et donc ce seront deux conteurs-euses qui s'occuperont de vos yeux et oreilles.

Mais aussi, une tente à jeux pour jouer en famille, des contes en néerlandais, des ateliers créatifs, un spectacle conté et un moment d'inauguration que nous espérons à la hauteur de cet été.

Passez donc à la bibliothèque, l'agenda de la Cabane à Livres vous y attend!



Berchem News

Juin - Juni 2022 - www.berchem.brussels

VISUEEL FESTIVAL VISUEL

CIRCUS, FUN & URBAN ARTS

26.06.2022

14:00 > 19:00

GRATIS GRATUIT

KERKPLEIN PLACE DE L'ÉGLISE SINT-AGATHA-BERCHEM 1082 BERCHEM-SAINTE-AGATHE
OP WANDELAFSTAND VAN ACCESSIBEL À PIED DEPUIS SCHWEITZER KERKPLEIN PLACE DE L'ÉGLISE

WWW.VISUEELFESTIVALVISUEL.COM VISUEEL FESTIVAL VISUEL

Georganiseerd door Organisé par GC De kroon & Archipel 19 Centre culturel

FR L'incontournable rendez-vous du Nord-Ouest de Bruxelles: festival des arts de la rue, du cirque, des installations sans parole et 100% gratuit.

NL Het niet te missen evenement in het noordwesten van Brussel: een festival van straatkunsten, circus, installaties zonder woorden en 100% gratis.

Rendez-vous de 14 à 20h Place de l'Église
Afspraak tussen 14 en 20u Kerkplein

Le programme détaillé des spectacles peut être consulté sur le site www.visueelfestivalvisuel.be et sera disponible en version papier le jour J.

Het gedetailleerde programma van de voorstellingen is te vinden op www.visueelfestivalvisuel.be en zal op de dag zelf in gedrukte versie beschikbaar zijn.



Juin - Juni 2022 - www.berchem.brussels

DÉCOUVREZ LA PROGRAMMATION ONTDEK DE VOORSTELLINGEN



'BRACE FOR IMPACT'

CIE KNOT ON HANDS (NL, BE, DE)

Acrobatie

Tous les âges / alle leeftijden

FR Trois acrobates cherchent à repousser les limites de l'équilibre.

Dans leur quête, ils explorent de nouvelles façons d'avancer et de se déplacer dans l'espace: ils apprennent à s'entraider, à accepter les faiblesses de chacun, et découvrent ce que "se reposer sur quelqu'un" signifie. Knot on Hands présente une forme innovante et organique d'acrobaties tout en soulignant la pureté du mouvement, et se distingue par son langage corporel unique.

NL Drie acrobaten proberen de grenzen van het evenwicht te verleggen.

Tijdens hun zoektocht verkennen ze nieuwe manieren om vooruit te komen en door de ruimte te bewegen: ze leren elkaar helpen, elkaars zwakheden accepteren en ontdekken wat het betekent om op iemand anders te vertrouwen.

Knot on Hands presenteert een vernieuwende en organische vorm van acrobatiek waarbij de nadruk ligt op de zuiverheid van de beweging, en die zich onderscheidt door zijn unieke lichaamstaal.

'DUMMIES'-DOFT (BE)

Danse acro objet

6+

FR Dans DUMMIES, un spectacle de danse drôle et accessible, nous observons deux individus qui ne connaissent aucune des règles élémentaires qui régissent la vie en société et qui se retrouvent dans des situations où elles s'imposent. Il ne leur reste alors plus qu'à se fier à leur instinct. Cela conduit à des situations parfois amusantes et parfois embarrassantes...

NL In DUMMIES, een toegankelijke en humoristische dansvoorstelling, zien we twee individuen die de regels van ons sociaal leven niet kennen, maar wel terecht komen in situaties waar ze nuttig kunnen zijn. Enkel hun instinct rest nog. En dat zou wel eens voor grappige, maar pijnlijke situaties kunnen zorgen...



'ALLEEN'

JOREN DE COOMAN (BE)

Solo Bascule collective

12+

FR En impliquant le public dans la performance, ALLEEN donne un aperçu sensoriel unique de ce que signifie faire bascule en tant que collectif. Joren plante le décor, réunit les conditions indispensables à la voltige, puis il lâche prise et cède la responsabilité de son "envol" au public.

NL Door het publiek rechtstreeks bij de performance te betrekken, geeft ALLEEN inzichten in wat het betekent om als collectief aan bascule te doen. Meer zelfs; het publiek kan letterlijk ervaren wat deze collectiviteit inhoud. Joren creëert de setting, met als doel te kunnen vliegen. De controle daarover geeft hij echter uit handen, erop vertrouwend dat het publiek deze verantwoordelijkheid opneemt.

'3D'-CIE HMG (FR)



Cirque danse musique

5+

FR À la croisée du cirque chorégraphique, de la musique électro-acoustique et du théâtre muet, 3D est une pièce de cirque qui tente l'utilisation exhaustive d'un objet.

NL Op het kruispunt van choreografisch circus, elektro-akoestische muziek en stil theater, is 3D een circusvoorstelling die op zoek gaat naar het exhaustief gebruik van een object.

'GRASSHOPPERS'

CIRCUS KATOEN (BE)

Théâtre de gazon et acrobatie

6+

FR Les fans savent déjà que Willem et Sophie sont fascinés par la nature. Dans cette nouvelle performance, un morceau de nature, apparemment inoffensif, prend les devants: le gazon.

NL De fans weten al dat Willem & Sophie gefascineerd zijn door de natuur, en in deze nieuwe voorstelling (juni 2021) speelt een ogenschijnlijk onschuldige stukje natuur de hoofdrol: GRAS.



'NIETS, NADA, RIEN'

DIE.F (BE)

Installation / Installatie

12+

FR Une installation où, ensemble, les spectateurs et les artistes appréhendent le temps autrement, chacun à sa place, si loin et si proche à la fois! Alors soyez les bienvenus, entrez librement et, surtout, n'attendez RIEN de ces 7 minutes.

NL Een installatievoorstelling waar publiek, artiest en tijd elkaar ontmoeten. Ieder in zijn eigen kot en toch dichtbij. Wees welkom om telkens 7 minuten 'NIETS' te beleven.





'SAPIENS SAPIENS' CIE SUR LE VIF (FR)

Buisson clown acrobatie

Tous les âges / alle leeftijden

FR Je sens donc je suis. Deux buissons acrobates dans un spectacle clownesque qui surgit pour nous mettre sous le nez une version pas si éloignée de nous-même.

NL Twee acrobatische struiken duiken op in een clowneske show om ons een versie van onszelf te laten zien die meer op ons lijkt dan je op het eerste zicht zou denken.

'SURFACE'

FAMILIAR FACES (BE, NL)

Acrobatie phénoménale avec et sur l'eau / Fenomenale acrobatie met en op water

8+

FR Surface explore la transformation des portés acrobatiques lorsque la scène est recouverte d'eau. La pratique de cette discipline est mise au défi. L'ambition est de trouver comment

rendre les acrobaties entre partenaires plus personnelles, plus singulières et s'adaptant individuellement et collectivement à ces nouvelles contraintes: le poids sur une surface et des corps glissants, les perturbations visuelles, etc.

NL In Surface verkennen de vier circusartiesten van Familiar Faces hun acrobatische vaardigheden op een gladde ondergrond.

Water sijpelt langzaam op de scène. Met die levensbron springt Familiar Faces soms voorzichtig dan weer roekeloos om. Het water past zich altijd aan en verplicht zo ook de groep om haar normale manier van bewegen aan te passen. Hun houvast verdwijnt. In al zijn bedrijvigheid zoekt het acrobatisch kwartet naar een balans tussen controle en overgave. Beleef een zoektocht naar alternatieven in een steeds veranderend landschap.

'TU SENS LA TERRE BOUGER'

CIRQUE BARBETTE (BE, FR)

Cirque balance participative

Tous les âges / alle leeftijden

FR Le spectacle se base sur un exercice simple: celui de l'écoute corporelle, qui permet la réflexion, le rire et la concentration et demande une attention complète pour ne pas faire tomber l'autre. Celui d'être avec les autres, en chair et os. Le Cirque Barbette nous propose un moment de jeu en plein air. Le public est invité à vivre un moment de respiration, de surprises et de rires, ensemble.

NL De voorstelling is gebaseerd op een eenvoudige oefening: luisteren naar het lichaam, wat reflectie, gelach en concentratie mogelijk maakt - en volledige aandacht vereist om de ander niet naar beneden te halen. Het gaat over samenzijn met anderen. Cirque Barbette biedt ons een moment van spel in de open lucht. Het publiek wordt uitgenodigd om samen een moment van ademhaling, verrassingen en gelach te beleven.



www.
visueel
festival
visuel
.com

'TERRAIN MINIER'

MAXIME VAN ROY (BE)



FR Principale pierre à bâtir de la région bruxelloise, l'extraction du Grés Lédien a eu un impact considérable sur le façonnement de son paysage. En tant que résidus de cette époque révolue, ces roches cherchent alors à rendre compte du passé minier de la banlieue nord de Bruxelles et des répercussions que cette activité a pu avoir sur son relief et sa topographie.

NL Als belangrijkste bouwsteen van de Brusselse regio heeft de ontginning van de Ledimentsche zandsteen een aanzienlijke invloed gehad op de vorming van het landschap. De overblijfselen van dit voorbijgane tijdperk geven het mijnverleden van de noordelijke voorsteden van Brussel weer alsook en de weerslag die deze activiteit op het reliëf en de topografie had.

'ON POINT'

PIET VAN DYKE

FR Deux personnages circulent laborieusement, maintenant vaille que vaille un équilibre précaire. Ils titubent et vacillent, naviguant entre les obstacles. Ce qui commence comme un jeu se transforme rapidement en défi. Chaque pas, chaque contact, chaque déplacement doit être précis. ON POINT.

NL Twee mannen balanceren op elkaar en door de ruimte. Ze wankelen en weifelen, navigeren langs schouders en obstakels. Wat begint als een spel ontwikkelt tot een gemeenschappelijke uitdaging. Elke stap, aanraking, verschuiving moet exact zijn. ON POINT.



'KISSCAM'

MARDULIER & DEPREZ



FR Kisscam est un film d'improvisation qui tente de capter la poésie du quotidien. Un film d'action réalisé en direct à propos de gens ordinaires transformés par la simple présence d'une caméra.

NL 'Kisscam' is een improvisaire film die de poëzie van het dagdagelijkse probeert te vatten. Een live actiefilm over gewone mensen en hoe de camera hen transformeert.

'CATCH YOU LATER'

HOPSCOTCH

FR Une performance fun, fraîche & colorée qui a comme objectif de nous 're'connecter par le rire, la nostalgie, la sincérité & la complicité des 2 artistes. Équilibre sur les mains, Hula Hoop, rap "maison" & autres surprises seront les ingrédients de CATCH YOU LATER.

NL Mary en Anne brengen via handstanden en hoelahoepen een leuke, interactieve circuservaring. De hoelahoep is opnieuw uitgevonden en het is vet, fris en funky.



Noces d'Or



Paul Vanden Borre & Mireille Binon

Paul Vanden Borre et Mireille Binon se sont mariés à Ixelles le 25 mars 1972 et ont fêté leurs Noces d'Or le 26 mars 2022.



Roland Etienne & Monique Demedts

Roland Etienne et Monique Demedts se sont mariés à Etterbeek le 22 avril 1972 et ont fêté leurs Noces d'Or le 23 avril 2022.



Roger Van Haelewijn & Nicole Van Den Heuvel

Roger Van Haelewijn et Nicole Van Den Heuvel se sont mariés à Saint-Gilles le 20 mai 1972 et ont fêté leurs Noces d'Or le 14 mai 2022.

Les crises ne finissent pas de frapper à nos portes. Crisissen blijven maar aankloppen op onze deuren.

FR À la sortie d'un long épisode d'une pandémie qui n'avait plus atteint nos contrées depuis plus d'un siècle, la guerre en Ukraine vient dramatiquement nous rappeler combien notre bien-être, notre sécurité et notre confort peuvent rapidement être remis en question.

À nouveau, les CPAS se sont vite retrouvés comme les acteurs tout désignés pour assurer l'accueil des familles réfugiées. Avec la Commune, le nôtre a bien sûr répondu présent à cette situation, mettant ainsi en œuvre une des vertus cardinales de nos démocraties : la solidarité à l'égard de nos semblables chaque fois qu'ils sont fragilisés par les aléas de nos conditions humaines.

Cité souvent en exemple pour la qualité de ses services, de ses interventions et de ses initiatives innovantes, notre CPAS - et à travers lui tout son personnel - n'a surtout jamais manqué les rendez-vous de cette nécessaire solidarité qui doit animer toute communauté humaine, lorsqu'elle se trouve en détresse, et ceci, quelles que soient les circonstances.

Au-delà de ces crises, et des actions quotidiennes assurées par le CPAS, je manquerais à mon devoir de vous dire combien ce fut un honneur de Présider et de côtoyer pendant près de 15 ans cette grande, cette belle et vénérable institution.

Je suis pleinement confiant : je sais - à travers les personnes qui l'animent - que notre CPAS ne faillira jamais aux missions sociales qui lui sont dévolues et qu'il les assurera, toujours, dans le respect de la dignité de tous nos concitoyens.

Ce fut donc une belle aventure !

Merci à celles et ceux de l'avoir rendue possible pendant toute cette période !

Jean-François Culot, Président sortant du CPAS

NL Aan het einde van een lange episode van een pandemie die onze contreien meer dan een eeuw niet had bereikt, heeft de oorlog in Oekraïne ons er op dramatische wijze aan herinnerd hoe snel ons welzijn, onze veiligheid en ons comfort op de helling kunnen komen te staan.

Opnieuw werden de OCMW's snel aangewezen als de ideale actoren om de opvang van vluchtelingengezinnen te verzekeren. Samen met de gemeente hebben wij natuurlijk op deze situatie gereageerd en aldus een van de kardinale deugden van onze democratieën in praktijk gebracht: solidariteit met onze medemensen wanneer zij verzwakt zijn door de gevaren van menselijke omstandigheden.

Ons OCMW, dat vaak als voorbeeld wordt aangehaald wegens de kwaliteit van zijn diensten, zijn interventies en zijn innoverende initiatieven, heeft nooit een afspraak gemist van die noodzakelijke solidariteit die elke menselijke gemeenschap moet bezielen, wanneer zij in nood verkeert, en dit ongeacht de omstandigheden.

Afgezien van deze crisissen en de dagelijkse interventies van het OCMW, zou ik nalatig zijn indien ik u niet zou zeggen wat een eer het is geweest om gedurende bijna 15 jaar deze grote, mooie en eerbiedwaardige instelling voor te zitten en er mee samen te werken.

Ik heb er het volste vertrouwen in: ik weet - door de mensen die het besturen - dat ons OCMW nooit zal falen in de sociale opdrachten die het toegewezen heeft gekregen en dat het die opdrachten altijd zal uitvoeren met respect voor de waardigheid van al onze medeburgers.

Het is een geweldig avontuur geweest!

Hartelijk dank aan allen die dit in deze periode mogelijk hebben gemaakt!

Jean-François Culot, aftredend Voorzitter van het OCMW



Nouveau projet "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée"

FR Depuis plus d'un an, le CPAS travaille à la mise en place d'un projet original "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée" (TZCLD) dans et autour du quartier de la Cité Moderne, inspiré de ce qui se développe en France depuis maintenant une dizaine d'années.

Avec ce projet, la commune et le CPAS cherchent des solutions innovantes pour permettre aux personnes durablement privées d'emploi de sortir de la précarité et pour redynamiser la vie de certains quartiers. Ce projet s'inscrit dans le cadre du contrat de quartier décroché par la commune pour réenchanter le quartier de la Cité Moderne.

Le projet vise à embaucher, sur base volontaire et en CDI, toute personne privée durablement d'emploi sur un territoire défini pour travailler au sein d'une Entreprise à But d'Emploi (EBE) qui crée des activités économiques utiles pour le quartier et correspondant aux compétences des personnes privées d'emploi.

En se rendant dans un TZCLD déjà bien installé sur Paris et dans un autre en gestation, les membres de

la délégation ont bénéficié de retours d'expérience intéressants, tant des maîtres d'œuvre de ces projets que des travailleurs qui y participent.

Suite à ce projet ambitieux, le CPAS a eu l'honneur d'avoir été lauréat des Ethias Youth Solidarity Awards et de recevoir un subside de 30 000 euros qui permettra de développer le projet sur la commune lors de l'année à venir.

Pierre Demotier, chargé de projet pour le TZCLD: "L'Ethias Youth Solidarity Award représente pour le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe la possibilité de franchir une étape-clé dans la mise en place du projet "Territoire zéro chômeur de longue durée" à Berchem-Sainte-Agathe. Il s'agit d'un véritable projet de territoire qui intègre les dimensions d'emploi, d'économie et d'environnement. Ce projet TZCLD est le premier projet-pilote sur cette thématique à Bruxelles et nous sommes enthousiastes à l'idée d'y associer le processus des Ethias Youth Solidarity Awards pour donner davantage d'élan à ce programme ambitieux."

Nieuw project "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée"

NL Sinds meer dan een jaar werkt het OCMW aan de uitvoering van een origineel project "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée" (TZCLD) in en rond de Moderne Wijk geïnspireerd op wat de laatste tien jaar in Frankrijk is ontwikkeld.

Met dit project zoeken de gemeente en het OCMW naar vernieuwende oplossingen om mensen die al lange tijd werkloos zijn in staat te stellen uit de preciaire situatie te geraken en de dynamiek in bepaalde wijken nieuw leven in te blazen. Dit project maakt deel uit van het door de gemeente verkregen wijkcontract om de Moderne Wijk een nieuwe charme te geven.

Het doel van het project is iedereen die in een bepaald gebied langdurig werkloos is, op vrijwillige basis en voor onbepaalde duur in dienst te nemen in een onderneming met werkgelegenheidsdoeleinden (EPE) die nuttige economische activiteiten creëert

voor de buurt en die aansluit bij de vaardigheden van de werklozen.

Door een bezoek te brengen aan een TZCLD die reeds goed vertrokken is in Parijs en aan een ander dat nog in de steigers staat, hebben de leden van de delegatie kunnen gebruik maken van interessante feedback, van zowel de projectleiders als van de betrokken werknemers.

Als resultaat van dit ambitieuze project kreeg het OCMW de eer om de winnaar te zijn van de Ethias Youth Solidarity Awards en om een subsidie van 30.000 euro te ontvangen, waardoor het project het komende jaar in de gemeente kan worden ontwikkeld.

Pierre Demotier, projectleider TZCLD: "De Ethias Youth Solidarity Award is een kans voor het OCMW van Sint-Agatha-Berchem om een belangrijke stap te zetten in de uitvoering van het project "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée" in Sint-Agatha-Berchem. Het gaat in kwestie over een echt territoriaal project dat de dimensies werkgelegenheid, economie en milieu integreert. Dit TZCLD-project is het eerste proefproject rond dit thema in Brussel en we zijn enthousiast over het idee om het te koppelen aan het Ethias Youth Solidarity Awards-proces om dit ambitieuze programma een verdere impuls te geven."



Accueil des réfugiés ukrainiens et leurs accompagnants

FR Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe s'organise pour accompagner, dans les meilleures conditions possibles, les réfugiés ukrainiens hébergés au sein des ménages berchemois et pour les aider à bénéficier des aides auxquels ils ont droit.

Un référent Ukraine

Face à l'urgence de la situation, le CPAS a désigné une assistante sociale référente chargée de recevoir et de traiter les demandes des réfugiés. Dans ce cadre, le CPAS garantit un rendez-vous sous 24 heures (jour ouvrable).

Ouverture d'un lieu de rencontre et d'échange

Le CPAS met également à disposition un lieu de rencontre convivial afin d'accueillir les réfugiés ainsi que leurs accompagnants et hébergeurs, au sein de la cafeteria sociale.

INFO:
Sébastien Van Daele:
svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels ou
02/482 13 79.
Adresse: 91, av. de Selliers de Moranville.

Soutien psychologique

Jean-François Culot souligne également l'importance du soutien psychologique à mettre en place: "une attention particulière va être portée sur le bien-être et le soutien psychologique des réfugiés en provenance d'Ukraine. Il est important en effet d'avoir une approche holistique dans l'aide accordée à ces personnes qui en plus de faire face à une situation de précarité ont fui une zone de guerre et ont vu leur vie basculer en quelques jours." Le CPAS s'appuie pour cela sur l'expertise de sa psychologue qui a un rôle de première importance face à l'arrivée des réfugiés.

INFO:
Psychologue du CPAS:
lmeurice@cpas-ocmwberchem.brussels ou
02/482 16 50 - une enquête sociale sera réalisée en amont pour déterminer le besoin.

Type d'aides accordées

Les personnes qui n'ont pas encore d'annexe 15 ou de carte A peuvent bénéficier de l'Aide Médicale Urgente (AMU) et/ou de colis alimentaires.

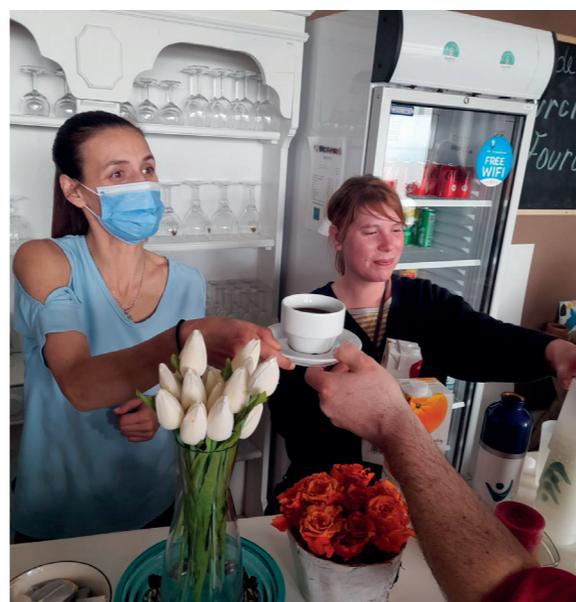
Les personnes inscrites au registre des étrangers de la commune peuvent prétendre à toute aide accordée par les CPAS aux personnes résidant en Belgique.

Le CPAS a déjà commencé à renforcer son offre de colis alimentaires pour venir en aide aux réfugiés qui viennent d'arriver sur le territoire berchemois.

INFO:
Sébastien Van Daele:
svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels ou
02/482 13 79 - une enquête sociale sera réalisée en amont pour déterminer le besoin.

Flyer multilingue

Afin de faciliter les démarches, le CPAS a créé un flyer en ukrainien, anglais, français et néerlandais pour expliquer étape par étape aux réfugiés et aux personnes qui les accompagnent ou les hébergent comment demander et obtenir l'aide du CPAS, à qui, et quel type de document apporter. Pour obtenir ce flyer, vous pouvez vous rendre sur le site web du CPAS, le demander par mail sur info@cpas-ocmwberchem.brussels ou encore vous rendre sur place à l'accueil au 91, av. de Selliers de Moranville.



Opvang van Oekraïense vluchtelingen en hun begeleiders

NL Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem organiseert zich om de Oekraïense vluchtelingen die in de gezinnen van Berchem zijn ondergebracht, in de best mogelijke omstandigheden te begeleiden en hen te helpen de hulp te genieten waarop ze recht hebben.

Een Oekraïne referent

Gezien de urgentie van de situatie heeft het OCMW een maatschappelijk werker aangesteld om de aanvragen van de vluchtelingen in ontvangst te nemen en te behandelen. In deze context garandeert het OCMW een afspraak binnen de 24 uur (werkdag).

Opening van een ontmoetings- en uitwisselingsplaats

Het OCMW biedt ook een gezellige ontmoetingsplaats om vluchtelingen en hun begeleiders en gastheren te verwelkomen in de sociale cafeteria.

INFO:
Sébastien Van Daele:
svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels of
02/482 13 79
Adres: 91, de Selliers de Moranvilleaan.

Psychologische ondersteuning

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan het welzijn en de psychologische ondersteuning van vluchtelingen uit Oekraïne. Het is van belang een holistische aanpak te hanteren bij de hulpverlening aan deze mensen, die niet alleen in een hachelijke situatie verkeren, maar ook een oorlogsgebied zijn ontvlucht en hun leven in een paar dagen op zijn kop hebben zien zetten. Het OCMW vertrouwt op de deskundigheid van zijn psycholoog, die een sleutelrol speelt bij de aanpak van de komst van vluchtelingen.

INFO:
Psycholoog van het OCMW:
lmeurice@cpas-ocmwberchem.brussels of
02/482 16 50 - Vooraf zal een sociaal onderzoek worden verricht om de staat van behoefte vast te stellen.

Le CPAS met également à disposition un lieu de rencontre convivial afin d'accueillir les réfugiés ainsi que leurs accompagnants. Het OCMW biedt ook een gezellige ontmoetingsplaats om vluchtelingen en hun begeleiders

Aard van de toegekende steun

Mensen die nog geen bijlage 15 of A-kaart hebben, kunnen dringende medische bijstand (DMH) en/of voedselpakketten krijgen.

Personen die zijn ingeschreven in het vreemdelingenregister van de gemeente kunnen aanspraak maken op alle steun die door de OCMW's wordt toegekend aan personen die in België verblijven.

Wat de noodhulp betreft, is het OCMW reeds begonnen met het versterken van zijn aanbod van voedselpakketten om de vluchtelingen te helpen die pas op het grondgebied van Berchem zijn aangekomen.

INFO:
Sébastien Van Daele:
svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels of
02/482 13 79 - vooraf zal een sociaal onderzoek worden uitgevoerd om de staat van behoefte te bepalen.

Meertalige flyer

Om de procedures te vergemakkelijken heeft het OCMW een flyer opgesteld in het Oekraïens, Engels, Frans en Nederlands om aan de vluchtelingen en aan de mensen die hen begeleiden of opvangen stap voor stap uit te leggen hoe ze de hulp van het OCMW kunnen invoeren en verkrijgen, bij wie, en welk soort documenten ze moeten meebrengen. Om deze flyer te verkrijgen, kunt u terecht op de website van het OCMW, per e-mail op info@cpas-ocmwberchem.brussels of bij de receptie op het adres 91, de Selliers de Moranvilleaan.



Vous avez besoin d'aide pour payer vos factures d'électricité? Heeft u hulp nodig bij het betalen van uw elektriciteitsrekeningen?

FR Vous n'arrivez plus à payer vos factures annuelles de régularisation d'énergie? Votre fournisseur menace de vous couper le gaz et/ou l'électricité ou vous a posé un limiteur de puissance ?

L'envolée des prix de l'énergie a eu un impact considérable sur la santé financière de certains foyers qui ne peuvent plus régler leurs factures d'électricité et de gaz.

Savez-vous que des aides sociales existent et que nous disposons d'une Cellule Energie dédiée au suivi de ces aides ?

De plus, ces aides sont cumulables avec les aides gouvernementales actuelles! Retrouvez notre brochure explicative sur le site web du CPAS ou sur place.

INFO:

Contact : info@cpas-ocmwberchem.brussels
02/482 13 55 - une enquête sociale sera réalisée en amont pour déterminer le besoin.

NL Kunt u uw jaarlijkse energierekeningen niet betalen? Dreigt uw leverancier uw gas- en/of elektriciteitstoevoer af te sluiten of heeft hij een stroombegrenzer geïnstalleerd?

De stijgende energieprijzen hebben aanzienlijke gevolgen gehad voor de financiële gezondheid van sommige huishoudens die hun elektriciteits- en gasrekeningen niet meer kunnen betalen.

Wist u dat er sociale bijstand bestaat en dat wij een Cel Energie hebben die dit opvolgt?

Bovendien kan deze bijstand worden gecombineerd met de huidige overheidssteun! U vindt onze brochure met uitleg op de website van het OCMW of ter plaatse.

INFO:

Contact: info@cpas-ocmwberchem.brussels
02/482 13 55 - vooraf zal een sociaal onderzoek worden uitgevoerd om de staat van behoeftigheid te bepalen.

L'ostéodensitométrie sur le site de Valida

FR L'ostéodensitométrie osseuse est une technique radiologique qui a pour but de mesurer la densité osseuse. Cet examen permet de savoir si vous souffrez d'ostéoporose.

Beaucoup de facteurs peuvent favoriser l'ostéoporose: le sexe, le tabac, l'absence d'exercice physique, des médicaments comme la cortisone mais aussi l'hérédité.

Les principales complications de l'ostéoporose sont la fracture du col du fémur et la fracture de vertèbre.

La réduction de la masse osseuse, au cours de la vie est une évolution normale. Aujourd'hui, des médicaments très efficaces et avec peu d'effets secondaires permettent de freiner cette réduction voire de récupérer du capital osseux pour réduire le risque de fracture.

En pratique, qui devrait faire un suivi régulier de sa densité osseuse grâce à une ostéodensitométrie ?

- toute personne avec un antécédent de fracture du col du fémur ou de tassement vertébral;
- toute personne qui prend de la cortisone;
- toutes les femmes ménopausées.

Les ostéodensitométries se font au Centre Hospitalier Valida sur prescription médicale tous les lundis et vendredis sur rendez-vous 02/482 40 00.

Pour tout renseignement additionnel, appelez le 02/482 40 00 ou consultez notre site Internet www.valisana.be



Botdensitometrie bij Valida.

NL Botdensitometrie is een radiologische techniek en heeft als doel botdichtheid te meten. Dit onderzoek bepaalt of u aan osteoporose (botontkalking) lijdt.

Veel factoren kunnen osteoporose bevorderen: het geslacht, tabak, het gebrek aan lichaamsbeweging, medicatie zoals cortisone maar ook erfelijkheid.

De voornaamste complicaties van osteoporose zijn breuken van de femurhals en wervels.

De vermindering van de botmassa tijdens het leven is een normale evolutie. Tegenwoordig bestaat er zeer efficiënte medicatie met weinig neven effecten die een remmende of zelfs een herstellende werking hebben op de botmassa zodanig het risico op breuken te verminderen.

Wie zou er in feite regelmatig zijn botmassa moeten laten opvolgen via een botdensitometrie?

- iedere persoon met een antecedent van femurhals breuk of ingezakte wervels;
- iedere persoon die cortisone inneemt;
- iedere vrouw in de menopauze.

Het onderzoek voor botdensitometrie vindt plaats in het Valida Ziekenhuis op medisch voorschrift elke maandag en vrijdag op afspraak op 02/482 40 00.

Voor bijkomende inlichtingen gelieve te bellen naar 02/482 40 00 of raadpleeg onze website www.valisana.be



L'Agence Locale pour l'Emploi (ALE) de Berchem-Sainte-Agathe a déménagé

FR L'Agence Locale pour l'Emploi (ALE) de Berchem-Sainte-Agathe, qui est composée de la section ALE traditionnelle et de la section SO-NET Titres-Services (aide-ménagères et centrale de repassage), a déménagé.

La mission de l'ALE est de remettre au travail des personnes qui sont très éloignées du marché de l'emploi.

Le 15 mars 2022, afin de renforcer cette mission, et d'offrir un meilleur service à ses utilisateurs, l'ALE a en effet regroupé tous ses services, dont sa centrale de repassage, au même endroit. Ses bureaux sont maintenant tous situés Avenue de Selliers de Moranville 91, dans le bâtiment du CPAS.

INFO:

Pour tout renseignement n'hésitez pas à nous contacter: concernant l'ALE traditionnelle, à l'adresse mail aleberchem@gmail.com ou en téléphonant au 0479/01 11 32, et pour la section SO NET Titres-Services à info@so-net.be ou au 0491/56 00 36

Nous sommes à votre service!

L'équipe de l'ALE.

La réception du linge pour la centrale de repassage se situe à l'entresol du CPAS, accessible pour les voitures par la Rue du Broek
De receptie van het linnengoed voor de strijkcentrale bevindt zich op de tussenverdieping van het OCMW, bereikbaar met de auto vanaf de Broekstraat.



Het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA) van Sint-Agatha-Berchem is verhuisd.

NL Het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Agatha-Berchem, dat uit de traditionele PWA-afdeling en de SO-NET dienstencheques-afdeling (huishoudsters en strijkcentrale) bestaat, is verhuisd.

De missie van het PWA is om mensen die ver zijn van de arbeidsmarkt weer aan het werk te krijgen.

Inderdaad, om deze missie te versterken en een betere dienst aan zijn gebruikers te bieden, heeft het PWA op 15 maart 2022 al zijn afdelingen op dezelfde plaats gegroepeerd, inclusief zijn strijkcentrale. De kantoren zijn nu allemaal gevestigd aan de de Selliers de Moranvilleaan 91, in het OCMW-gebouw.

INFO:

Voor alle informatie aarzel niet om ons te contacteren: over de traditionele ALE, op het e-mailadres aleberchem@gmail.com of door te bellen naar 0479/01 11 32, en voor de SO NET dienstencheques afdeling op info@so-net.be of 0491/56 00 36

Wij staan tot uw dienst!

Het PWA-team.

Ses bureaux sont maintenant tous situés Avenue de Selliers de Moranville 91

De kantoren zijn nu allemaal gevestigd aan de de Selliers de Moranvilleaan 91

Inscriptions à l'académie

FR Académie de musique, de danse et des arts de la parole

Place du Roi Baudouin 1
1082 Berchem-Sainte-Agathe

Inscriptions pour l'année scolaire 2022 - 2023:

- Du mardi 23 août au vendredi 26 août:
 - de 16h à 18h30 (pas d'inscription le samedi)
- Du lundi 29 août au vendredi 30 septembre:
 - lundi, mardi, jeudi, vendredi: de 16h30 à 18h30
 - mercredi: de 15h à 18h
 - samedi: de 9h30 à 11h30 (Académie fermée le mardi 27 septembre).

Droit d'inscription:

- Gratuit pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans au 31/12/2022.
- 82 euros pour les élèves nés entre le 15/10/2004 et le 31/12/2010, ces 2 dates incluses.
- 205 euros pour les élèves nés avant le 15/10/2004.

Païement uniquement par bancontact au secrétariat de l'académie.

Carte d'identité de l'élève indispensable pour l'inscription.

Renseignements: 02/468 02 36

www.acabsa.com



Remplir votre déclaration d'impôt? Le SPF finances vous simplifie la tâche!

FR Pour accéder à votre déclaration ou à votre proposition de déclaration simplifiée, allez sur MyMinfin.be et identifiez-vous soit via itsme®, soit via votre carte d'identité, votre code PIN et un lecteur de carte.

Si vous n'avez pas activé votre eBox et si vous n'avez pas utilisé Tax-on-web l'année passée, vous avez normalement reçu votre déclaration (ou proposition de déclaration simplifiée) par la poste, dans le courant du mois de mai.

Vous voulez faire remplir votre déclaration par les experts du SPF Finances?

- L'aide se fait uniquement sur rendez-vous. Téléphonnez au numéro mentionné sur l'enveloppe de votre déclaration (enveloppe brune).
- Inutile de vous déplacer! Les experts du SPF Finances vous rappelleront au moment fixé pour remplir avec vous votre déclaration par téléphone.
- Vous préférez faire remplir votre déclaration dans un bureau du SPF Finances? Signalez-le au moment de prendre rendez-vous.

INFO:
SPF Finances: 02/572 57 57 ou
<https://finances.belgium.be>

Uw belastingaangifte invullen? De FOD financiën maakt het u gemakkelijk!

NL Om toegang te krijgen tot uw aangifte of voorstel van vereenvoudigde aangifte, ga naar MyMinfin.be en meld u aan via itsme® of via uw identiteitskaart, uw pincode en een kaartlezer.

Als u uw eBox niet hebt geactiveerd en als u Tax-on-web vorig jaar niet hebt gebruikt, ontvangt u uw aangifte (of voorstel van vereenvoudigde aangifte) normaal gezien per post.

Wilt u uw aangifte laten invullen door de experts van de FOD Financiën?

- Dat kan enkel op afspraak. Bel naar het nummer dat op de envelop van uw aangifte staat (bruine envelop).
- U hoeft zich niet te verplaatsen! De experts van de FOD Financiën bellen u op het afgesproken tijdstip terug om samen met u uw aangifte in te vullen per telefoon.
- Laat u uw aangifte liever invullen in een kantoor van de FOD Financiën? Meld dat dan wanneer u de afspraak maakt.

INFO:
FOD Financiën: 02/572 57 57 of
<https://financien.belgium.be>



Service Public
Fédéral
FINANCES
Federale
Overheidsdienst
FINANCIËN



DÉCLARATION D'IMPÔT

FAIRE REMPLIR
VOTRE DÉCLARATION ?

FIXEZ VITE UN
RENDEZ-VOUS VIA
02 575 56 67



UNE QUESTION SUR
VOTRE PROPOSITION
DE DÉCLARATION
SIMPLIFIÉE ?

TÉLÉPHONEZ AU
02 577 12 90



PLUS D'INFORMATIONS ?
WWW.FIN.BELGIUM.BE > PARTICULIERS > DÉCLARATION 2022

WWW.FIN.BELGIUM.BE
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL FINANCES .be



BELASTINGAANGIFTE

UW AANGIFTE
LATEN INVULLEN?

MAAK SNEL
EEN AFSpraak
VIA 02 575 56 66



EEN VRAAG OVER
UW VOORSTEL VAN
VEREENVOUDIGDE
AANGIFTE?

BEL NAAR
02 577 12 90



MEER INFO?
WWW.FIN.BELGIUM.BE > PARTICULIËREN > AANGIFTE 2022

WWW.FIN.BELGIUM.BE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN .be

Devenez bénévole à la Croix-Rouge!

FR Vous habitez Berchem-Sainte-Agathe et vous désirez vous impliquer auprès de personnes âgées souffrant d'un sentiment de solitude? Vous avez plus de 18 ans? Vous avez un peu de temps à offrir et vous désirez participer au développement d'une activité pleine de sens?

Vous avez certainement des qualités pour améliorer le quotidien de nos aîné.e.s!

INFO:

Intéressé.e? Contactez-nous!

Corine.heremans@volontaires.croix-rouge.be ou
0492/46 69 69



Belgische **Rode Kruis**
Croix-Rouge de Belgique

Sluit je aan als vrijwilliger bij het Rode Kruis!

NL Woon je in Sint-Agatha-Berchem? Wil je je inzetten voor ouderen die zich eenzaam voelen? Ben je 18 of ouder? Kun je je af en toe vrijmaken en wil je meewerken aan de ontwikkeling van een meer dan zinvolle activiteit?

Je beschikt beslist over vaardigheden die het dagelijkse leven van onze bejaarden aangenamer kunnen maken!

INFO:

Geïnteresseerd? Neem dan contact met ons op!

Corine.heremans@volontaires.croix-rouge.be of
0492/46 69 69

Recrutement volontaires Maraude Berchem-Sainte-Agathe

FR Qu'est-ce que le volontariat auprès des sans-abris?

Partout en Belgique, les volontaires Croix-Rouge s'activent pour améliorer la vie des personnes vulnérables en luttant contre les conséquences de la pauvreté et de l'exclusion. Sur base du constat alarmant du nombre de personnes sans-abri à Bruxelles, la Croix-Rouge de Berchem St Agathe organise deux fois par mois le lundi soir des tournées en rue. Dans ce cadre, nous nous investissons prioritairement dans le rétablissement du lien social, souvent rompu chez les personnes sans abri.

INFO:

Intéressé.e? Contactez-nous!

Patrick Traynor SL.B.St.Agathe@croix-rouge.be



De nombreux talents

Que vous cherchiez des vendeurs, des commis de cuisine, des chauffeurs permis B, des magasiniers ou des serveurs, Actiris est là pour vous aider à trouver le clic professionnel aujourd'hui.



Et sûrement un pour vous

Postez vos offres d'emploi sur notre site, des talents vous y attendent! Trouvez le bon profil au bon moment, avec la bonne prime ou la bonne formation.

Découvrez les profils disponibles sur actiris.brussels/leclik et contactez-nous.



Tal van talenten

Of je nu verkopers, keukenpersoneel, chauffeurs met rijbewijs B, magazijniers of kelners zoekt, Actiris helpt je om vandaag de juiste professionele klik te vinden.



En zeker één voor jou

Plaats je vacature op onze website, tal van talenten staan er voor je klaar! Vind het juiste profiel op het juiste moment, met de juiste premie of de juiste opleiding.

Ontdek de profielen die klaarstaan op actiris.brussels/deklik en contacteer ons.



JUIN JUNI 06



SEMONS 1082 GRAINES

Participez à un atelier semis avec le "Kiosque à graines" et repartez avec une foule de conseils sur la culture en ville et avec vos semis de capucine, roquette et basilic, dont l'association vous permettra de faire des pestos.

Activité gratuite bilingue
Maximum 10 personnes / atelier
Inscription obligatoire :
kiosqueagraines@gmail.com
Info : 0498/62 97 62

Avec le soutien de Bruxelles
Environnement

LATEN WE 1082 ZADEN ZAAIEN

Neem deel aan een zaai-workshop met de "Kiosque à graines" en geniet van een heleboel tips over het kweken in de stad en van je eigen zaadjes van nasturtium, rucola en basilicum, die u kunt combineren om pesto's te maken.

Gratis tweetalige activiteit
Maximaal 10 personen / workshop
Inschrijven verplicht :
kiosqueagraines@gmail.com
Info : 0498/62 97 62

Met de steun van Leefmilieu Brussel

Date / Datum	Rendez-vous / Afspraak	Heures / Uur
18/06 → Samedi / Zaterdag	Au croisement Av. du Roi Albert, Av. du Hunderenveld - au niveau de l'arrêt du tram 19 / Op het Kruispunt Ko. Albertlaan - Hunderenveldlaan - aan de tramhalte 19	14:30 → 15:30 16:00 → 17:00
19/06 → Dimanche / Zondag	Place de l'initiative Initiatiefplein	14:30 → 15:30 16:00 → 17:00
26/06 → Dimanche / Zondag	Parvis Sainte Agathe Sint-Agathavoorplein	14:30 → 15:30 16:00 → 17:00

JUILLET JULI 07

FÊTE NATIONALE NATIONALE FEESTDAG

FÊTE NATIONALE | **NATIONALE FEESTDAG**

21 juillet 2022 | **21 juli 2022**

16h00 • Parvis Sainte-Agathe (rue de l'Église) | 16u00 • Sint-Agathavoorplein (Kerkstraat)

Apéritif • Foodtrucks • Ambiance musicale | Apéritief • Foodtrucks • Muzikale sfeer

En collaboration avec Berchem Shopping, l'association des commerçants
In samenwerking met Berchem Shopping, de handelaarsvereniging

VLAANDEREN FEEST ZATERDAG 02/07 TUSSEN 11U EN 16U

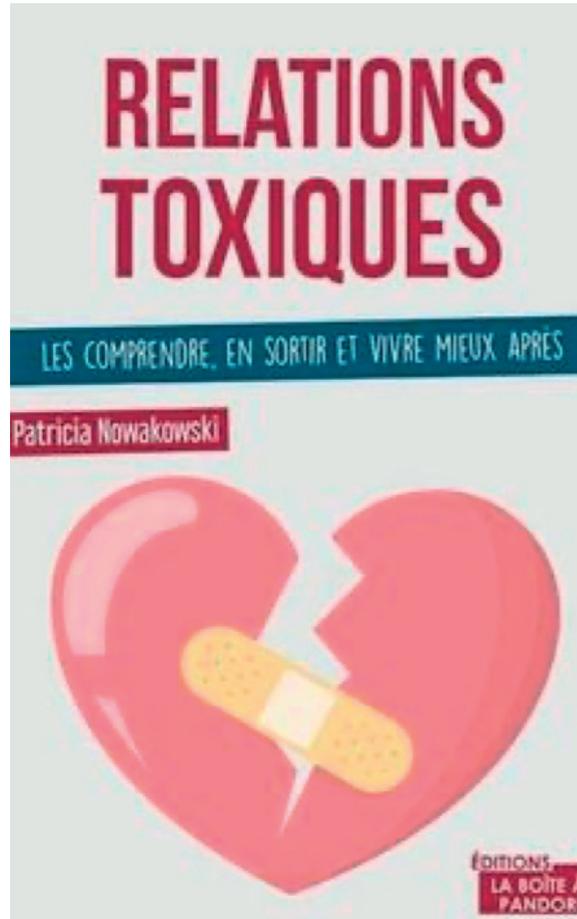
In het gemeentehuis en op het terras van GC De kroon
11u : Officieel gedeelte in de raadzaal van het gemeentehuis.
Aansluitend receptie in de feestzaal
13u : Optocht van de fanfare naar GC De kroon
13u30 : Zoete en zoute pannenkoeken
14u : Optreden zomerse muziek van Camel's Drop
Info : www.gcdekroon.be



Nos talents berchemois

Des écrivains berchemois vous proposent :

Relations toxiques Les comprendre, en sortir et vivre mieux après



par Patricia Nowakowski

Ed. La Boîte à Pandore – Publié en 2017 et réédité en 2022

Ce ouvrage développe comment se positionner face à soi-même et dans ses relations amoureuses...ou tout simplement humaines. Le sujet concerne beaucoup de personnes même si elles ne (se) l'avouent pas. Le COVID n'a en rien amélioré nombre de situations intrafamiliales. Les relations toxiques se retrouvant aussi au travail, en amitié...

Exorcisme à Berchem-Sainte-Agathe

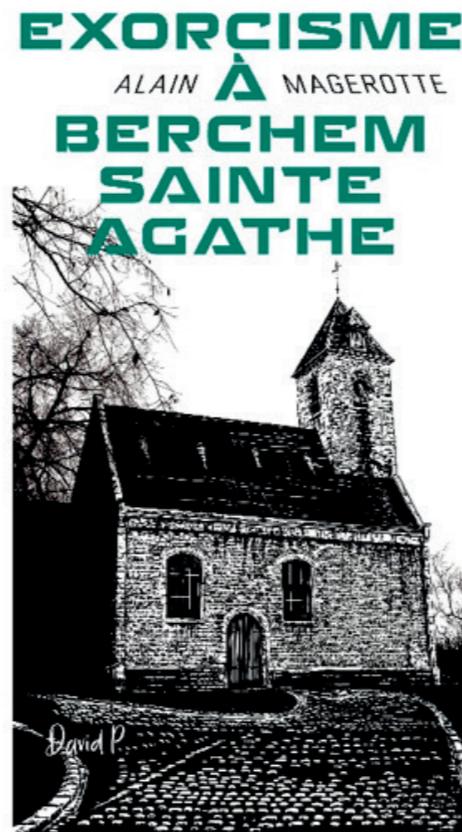
par Alain Magerotte - Couverture : David Peeters

Ed. Lamiroy - 2021

Mathilde Donkerwolke éduque seule sa fille Rachel, une ado comme les autres. Une ado qui, avec trois copains de classe, va brosser le cours de gym un jour de pluie pour se rendre au bois du Wilder où la rencontre avec une gitane va bouleverser sa vie.

« Exorcisme à Berchem-Sainte-Agathe » est avant tout un roman fantastique déjanté, voire surréaliste, où l'humour flirte allégrement avec le 36^{ème} degré. Ce roman nous fait découvrir aussi de nombreux coins de la commune de Berchem-Sainte-Agathe.

Pour les amateurs, le roman a été adapté en bruxellois par Joske Maelbeek : 'Exorcizem à Berchem-Sainte-Agathe'.



LAMIROY

Vous souhaitez être informé au plus près de l'actualité de votre commune?

FR Sachez que vous pouvez aussi nous suivre :

- Sur notre site internet communal : www.berchem.brussels
- Sur notre Facebook officielle : 1082 Berchem / Page officielle
- Sur notre page Instagram : 1082berchem

Mais aussi :

Depuis ce mois de mai, vous avez également l'opportunité de participer davantage encore à la construction du futur de Berchem-Sainte-Agathe en rejoignant notre nouvel espace de participation citoyenne.

Allez sur notre plate-forme : www.particip.berchem.brussels

INFO:

Inscrivez-vous, découvrez les différentes propositions élaborées notamment dans le cadre du Plan Communal de Développement et donnez-nous votre avis.

Wil je het nieuws in de gemeente op de voet volgen?

NL Weet dan dat je ons ook kan volgen:

- Via de website van de gemeente: www.berchem.brussels
- Via onze officiële Facebook-pagina: 1082 Berchem/Officiële pagina
- Via onze Instagram-pagina: 1082Berchem

Maar bovendien:

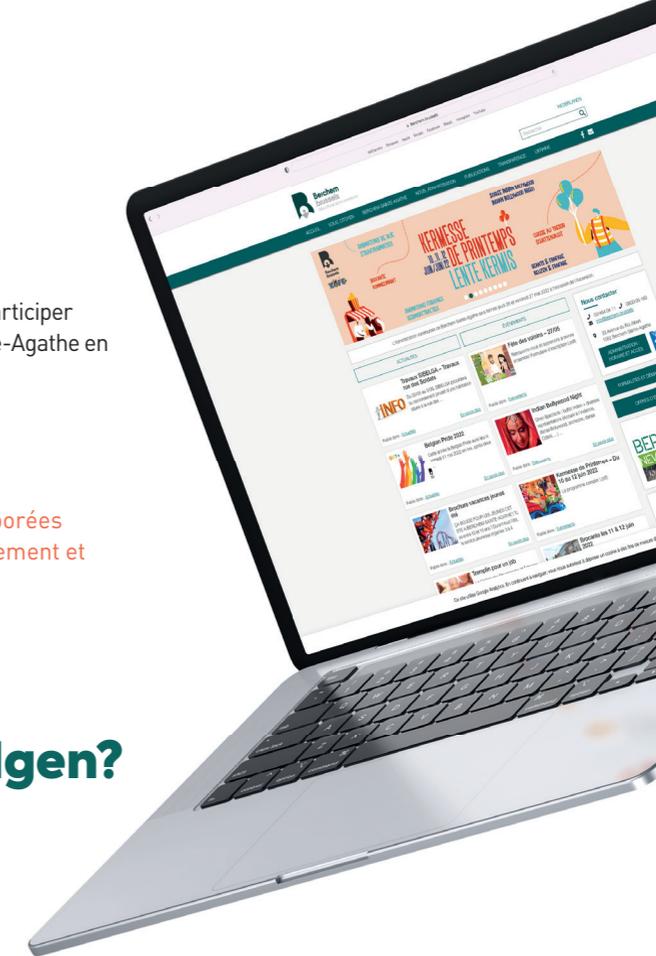
Sinds mei kun je nog makkelijker mee de toekomst van Sint-Agatha-Berchem helpen vormgeven door je aan te melden op ons nieuwe burgerparticipatieplatform.

Surf naar:

www.particip.berchem.brussels

INFO:

Schrijf je in en ontdek de vele voorstellen die in het kader van het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan werden uitgewerkt en geef ons jouw mening.





FR Deux projets majeurs pour notre commune, notre nouveau Plan Communal de Développement et notre programme pour réenchanter la Cité moderne sont soumis à votre avis.

Après plus d'un an de travail intense. La politique se fait avec les habitants, en les écoutant!

Notre Président du CPAS, J.-F. Culot a décidé de prendre sa pension, après l'avoir présidé depuis plus de 10 ans. Nous le remercions chaleureusement pour son travail et son implication sans faille. Une présidence marquée par son énergie, sa créativité pour que notre CPAS réponde toujours mieux aux besoins. Avec une vision politique claire: faire vivre un projet humaniste, où la solidarité n'est pas un concept théorique mais une idée qui se vit et qui se partage. Avec un fil rouge: dépasser le rôle traditionnel du CPAS en terme d'aide financière et l'inscrire dans un projet beaucoup plus large, permettre à toute personne fragilisée de trouver les moyens de vivre dignement et de manière autonome. Sous sa présidence, c'est toute une Vallée sociale que nous avons pu voir fleurir autour du CPAS: une épicerie sociale, un centre d'accueil de jour pour les 60+, un restaurant social, un planning familial, une consultation ONE, un centre de jour pour personnes déficientes et bientôt une nouvelle crèche inclusive. Avec des projets en cours: une ferme pédagogique "Pie Konijn" et un territoire "Zéro Chômeurs de Longue Durée" au sein de la Cité Moderne par ex.

M. Hermans prend le relais comme Président du CPAS. Conseiller communal depuis 1997 et député régional pendant 5 ans, Marc est expérimenté. Il a rejoint notre équipe lors des dernières élections communales. C. Cackebeke, conseillère de CPAS depuis 10 ans prend sa retraite et va également passer le témoin à P. Maquestiau: merci à eux!

J. Riguelle, notre ancien bourgmestre, a reçu le titre de Bourgmestre honoraire, une distinction largement méritée tant par la longueur que par la qualité de son engagement. A. Vanden Bremt et M. Vande Weyer, notre Président du Conseil communal, ont reçu le titre d'Echevin honoraire mais continuent à exercer leur mandat. Marc a

passé un cap symbolique: il a assumé un mandat continu durant plus de 25 années au sein de notre Conseil communal! Il a été Echevin de la Jeunesse francophone, de la Petite Enfance, de la Famille et de l'Accueil extrascolaire sans jamais ménager ni son énergie ni sa créativité pour construire un politique proche du citoyen. Été solidaire, Semaine de la Petite Enfance, Chasse aux Œufs sont quelques-unes des activités qu'il a initiées.

La force d'une équipe est de pouvoir assurer son renouvellement et saluer l'implication de ses mandataires, à votre service!

NL Na een jaar van intensieve werkzaamheden worden jullie twee uitermate belangrijk projecten voor onze gemeente voor advies voorgelegd: het nieuwe Gemeentelijk ontwikkelingsplan en ons programma om nieuw leven te blazen in de Moderne wijk. Beleid wordt immers met de burger gevoerd door ons oor bij hem of haar te luister te leggen.

Onze OCMW-voorzitter, J.-F. Culot, besliste met rust te gaan nadat hij 10 jaar aan het roer had gestaan. Wij danken hem van harte voor zijn inzet en zijn niet-aflatende betrokkenheid. Een voorzitterschap dat werd gekenmerkt door zijn energie en creativiteit waardoor ons OCMW steeds beter aan de noden tegemoet kon komen. Met een duidelijke politieke visie: een humanistisch project tot ontwikkeling brengen, waarbij solidariteit geen loos concept is, maar een idee dat wordt beleefd en gedeeld. Met als rode draad: de traditionele rol van het OCMW overstijgen op het vlak van financiële bijstand en opnemen in een veel ruimer project zodat alle kwetsbare burgers de middelen kunnen vinden om een waardig en zelfstandig leven te leiden. Onder zijn voorzitterschap zagen we rond het OCMW een complete Sociale vallei opbloeien: een sociale kruidenierszaak, een dagcentrum voor 60-plussers, een sociaal restaurant, een centrum voor gezinsplanning, een ONE consultatieruimte (de Franstalige tegenhanger van Kind & Gezin), een dagcentrum voor gehandicapten en weldra een nieuwe inclusieve crèche. Met bovendien nog een aantal lopende projecten: een didactische boerderij "Pie Konijn" en een "Zone zonder langdurige werkloosheid" binnen de Moderne wijk bijvoorbeeld.

M. Hermans neemt als voorzitter van het OCMW de fakkel over. Als gemeenteraadslid sinds

1997 en gewestelijk volksvertegenwoordiger gedurende vijf jaar heeft Mark heel wat ervaring op de teller staan. Hij vervoegde het team tijdens de laatste gemeenteraadsverkiezingen. C. Cackebeke, OCMW-raadslid sinds 10 jaar gaat op rust en geeft de fakkel door aan P. Maquestiau: dank aan beiden!

J. Riguelle, onze voormalige burgemeester werd bekroond met de titel van ereburgemeester, een meer dan verdiende onderscheiding gelet op zijn lange staat van dienst en de kwaliteit van zijn inzet. A. Vanden Bremt en M. Vande Weyer, die de gemeenteraad voorziet, kregen de titel van ereschepen maar blijven hun mandaat verder uitoefenen. Marc bereikte een symbolische mijlpaal: meer dan 25 jaar zetelde

hij ononderbroken in onze gemeenteraad! Hij was Schepen voor Franstalige Jeugd, Kinderopvang, Gezin en Buitenschoolse opvang waarbij hij energie noch creativiteit spaarde om een beleid uit te bouwen dat dicht bij de burger staat. De zomer van de solidariteit, Week van het Jonge Kind, Eierenjacht, om maar die te noemen, zijn projecten die stuk voor stuk uit zijn hoed kwamen.

De kracht van een team gaat uit van zijn vernieuwing en de betrokkenheid van zijn vertegenwoordigers ten dienste van de burger!

Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB/Burgemeester, en het team LB-mandatarissen: Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Laïla Bougmar, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.



UNE COMMUNE POUR TOUTES ET TOUS

FR Notre commune s'investit pour améliorer la qualité de vie de chacun.e, voici encore quelques exemples.

La commune, à l'initiative de Sabrina Djerroud, Echevine de la Petite Enfance, a décidé en collaboration avec le CPAS de créer une banque de langes afin de venir en aide aux familles précarisées. Tout parent ayant des langes en surplus pourra les déposer dans les différents points de collecte répartis dans la commune (notamment dans les crèches communales). La banque de langes est accessible depuis le 11 mai.

Depuis plus d'un an, la commune et le CPAS de travaillent à la mise en place d'un projet original "Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée" (TZCLD) dans et autour du quartier de la Cité Moderne. Yonnec Polet, 1^{er} Echevin en charge

de l'Insertion sociale, suit ce dossier permettant aux personnes privées d'emploi de sortir de la précarité et de redynamiser la vie de quartiers.

Fin mai, la commune a organisé le 3e Business Network 1082, réunissant les indépendants, commerçants et artisans de notre commune pour échanger autour de différents sujets (subsidés communaux et régionaux, soutien aux entreprises, etc) et favoriser le commerce local, en collaboration avec l'agence régionale Hub. brussels et l'association de commerçants.

La Kermesse de printemps de juin qui propose des activités hautes en couleurs dont une magnifique soirée Bollywood night, une grande première à Berchem-Sainte-Agathe.

Quelques exemples qui démontrent une action continue et dévouée pour notre commune!

#Berchemboug #Berchemchange

MEER DAN OOIIT SOLIDARITEIT! NOOIIT MEER OORLOG!

NL Onze gemeente blijft zich inzetten voor iedereen.

Vanaf 11 mei hebben we een luierbank in onze gemeente. In de gemeentelijke crèches kunnen ouders ongebruikte luiers binnenbrengen die ze niet

meer nodig hebben. Nadien delen we deze uit aan families die het moeilijker hebben. Goed voor het milieu en voor zij die iedere hulp kunnen gebruiken. Dit is een samenwerking tussen de gemeente en het OCMW op initiatief van Sabrina Djerroud schepen voor het jonge kind.

Het OCMW startte bijna 1 jaar geleden het project "Nul langdurig werklozen" in de Moderne Wijk. Het doel is werklozen uit deze wijk op een duurzame wijze aan de slag krijgen in deze wijk. Samen met Dries Vreven, ondervoorzitter OCMW en Jordi Landu OCMW-raadslid volgt 1ste schepen Yonnec Polet, bevoegd voor de sociale integratie, dit project op. Einde mei organiseerde de gemeente het 3^e Business Network 1082. De gemeente bracht Zelfstandigen, handelaars en ambachtslui samen om ervaringen en informatie uit te wisselen over gewestelijke subsidies, gemeentelijke steun, enz.. Hiervoor werkte de gemeente samen met de

handelaarsvereniging. Samen voor een sterkere lokale handel!
De lentekermis in juni brengt dit jaar verschillende attracties en activiteiten in felle kleuren. En voor de eerste keer in Sint-Agatha-Berchem een kleurrijke Bollywood Night!
Mooie voorbeelden van hoe onze gemeente zich blijft inzetten voor iedereen!
#Berchembeweegt #Berchemverandert
Yonnec Polet, 1^{er} Échevin, Ali Bel-Housseïne, Échevin, Sabrina Djerroud, Échevine, Fatiha Rezki, Cheffe de Groupe, Patrick Issenghe, Conseiller.



Schepen Katia Van den Broucke gaat van start met nieuwe bevoegdheden

NL Eind vorig jaar zwaaide het schepencollege schepen Agnès Vanden Bremt uit. Ze onderbrak haar mandaat om van haar

pensioen te genieten. Schepen Katia Van den Broucke nam haar Nederlandstalige bevoegdheden over en beschikt nu dus naast Cultuur, Jeugd ook over Onderwijs en Bibliotheken. De schepen dook enthousiast in haar nieuwe dossiers en blikt nu terug op de afgelopen maanden.

Op zaterdag 26 maart vond een fantastische vertelnamiddag plaats in de tuin van de bibliotheek. Het was tevens de gelegenheid om afscheid te nemen van de bibliothecaris en zijn medewerker. We willen Hugo De Vreese en Muriel Vanhille van harte bedanken voor hun jarenlange inzet en toewijding. Ze bereidden al enkele maanden hun overdracht voor, zodat opvolgers Cheyenne Vermandere en Marjan Nackaerts meteen aan de slag kunnen. We wensen het nieuwe team veel succes.

Na enkele jaren stilstand is er een oplossing gevonden voor het consultatiebureau van Kind&Gezin. Binnenkort zullen zij onderdak vinden in de gebouwen van het OCMW waar zij gebruik kunnen maken van hun eigen lokalen vijf dagen op vijf. Ook voor het Kinderdagverblijf AGAAT (of de Guitjes) kwamen we tot een duurzame oplossing voor hun huisvestingsprobleem, in overleg met de VGC; binnenkort wordt de knoop doorgehakt, het wordt een nieuwbouw in de Elbersstraat of een renovatie in het OCMW-gebouw.

Wist je trouwens dat onze gemeente al sinds 2019 erkend is als 'Warme Gemeente'? In teken daarvan vind je 'Warme William' - de grote blauwe beer - op een bank in het Pirsoulpark. Kinderen die nood hebben aan een gesprek of gezelschap kunnen er hun gevoelens, angsten of bedenkingen kwijt. Het zijn voor heel wat jongeren moeilijke maanden en zelfs jaren geweest. Daarom schaften we een tweede bank aan, die rondreist tussen de Nederlandstalige scholen.

De kruisbestuiving van de verschillende bevoegdheden maakt het voor Schepen Katia Van den Broucke mogelijk om innovatieve projecten voor onze jongeren uit te rollen. Dit schooljaar loopt bijvoorbeeld 'Anders, ja en dan...' in alle Nederlandstalige scholen. Deze campagne sensibiliseert jongeren rond veerkracht, het uiten van gevoelens en tolerantie; vanuit zelfbewustwording groeien naar anti-discriminatie.

We kijken niet enkel terug, maar ook vooruit. De uitbreiding van de muziekacademie loopt volgens plan. Het openbaar onderzoek werd beëindigd zonder opmerkingen van de buurtbewoners. Dat is goed nieuws, want in september 2022 kunnen de werken starten om in september 2023 de deuren te openen. Dát klinkt als muziek in de oren.

Ecolo-Groen de Berchem-Sainte-Agathe
Nos conseillers communaux/onze gemeenteraadsleden: Benjamin Vanhoeke et Alain Wauters



De la lumière à la sécurité

FR À l'écoute des commerçants et des habitants, l'Open MR a à nouveau interpellé pour améliorer notre sécurité au

conseil communal. Nous avons réitéré notre souhait de démultiplier les caméras de surveillance, d'obtenir davantage de policiers sur le terrain, de rouvrir notre commissariat H24 - 7/7. Quant à notre soutien au PLP, il reste intact. Mais ce n'est pas tout. Nous souhaitons également nous attaquer au sentiment d'insécurité. Cela passe par une commune

Van licht naar veiligheid

NL De Open MR heeft geluisterd naar de handelaars en de bewoners en heeft bij de gemeente nogmaals aangedrongen op verbetering van onze veiligheid. We herhaalden onze wens om het aantal bewakingscamera's te verhogen, om meer politieagenten op het terrein te krijgen en ons politiebureau opnieuw 24/24 - 7/7 te openen. Wat onze steun voor het PLP betreft, die blijft dezelfde. Maar dat is niet alles. We willen ook het gevoel van onveiligheid aanpakken. Dit betekent een propere, bloemrijke gemeente en een niet aflatende strijd tegen sluikstorten. Maar ook meer verlichting 's nachts. Sint-Agatha-Berchem is op sommige plaatsen

propre, fleurie et une lutte acharnée contre les dépôts clandestins. Mais aussi davantage d'éclairage la nuit. Berchem-Sainte-Agathe reste trop sombre par endroits, ne créant pas cette impression de confiance à toute heure. Par ailleurs, de petites bandes harcèlent parfois des passants et plus particulièrement les femmes. Cela doit cesser immédiatement. Cette petite délinquance qui gangrène nos rues, nous n'en voulons plus. L'Open MR exige une tolérance 0 face à ce fléau, une justice moins laxiste et plus rapide, une qualité de vie accrue pour toutes et tous. Ensemble, luttons contre la fatalité!

nog te donker, waardoor het niet op elk uur een gevoel van vertrouwen wekt. Bovendien vallen kleine bendes soms voorbijgangers lastig, vooral vrouwen. Dit moet onmiddellijk stoppen. We willen deze kleine criminaliteit die onze straten teistert niet. De Open MR eist nultolerantie voor deze plaag, minder lakse en snellere rechtspraak, en een betere levenskwaliteit voor iedereen. Laten we samen strijden tegen onheil!

Geoffrey Van Hecke - Vincent Riga
Michael Vander Mynsbrugge - Clémentina Ulmeanu
Maude Van Gyseghem - Nathalie Mayor
Chantal Dubocage





NL We hadden het tot voor kort niet durven denken, maar er is terug oorlog in Europa. Elke dag zien we de vreselijke beelden op TV. Dat, samen met het zogezegd "groene" beleid van de regeringen zorgt voor

waanzinnig hoge energieprijzen. We voelen het allemaal. Kwetsbare mensen bij wie het water

al aan de lippen stond, dreigen nu helemaal kopje-onder te gaan. Ik denk daarbij bv aan alleenstaande moeders en kleine handelaars. Als politiek kunnen we dit niet zomaar ondergaan. Ik zal in de gemeenteraad oproepen dat de gemeente, het Brussels Gewest en de Federale regering dringende maatregelen nemen. Samen moeten we doen wat we kunnen!

Regine Heijvaert, N-VA-raadslid



FR Alors oui, il y a le problème des caméras positionnées par la Commune de Dilbeek qui pénalisent violemment les usagers berchemois. Nous avons fait une Interpellation et

la Majorité a déposé une Motion.

L'Affaire est en négociation et soumise au bon vouloir des représentants de la Commune de Dilbeek...

Mais comment ne pas aborder le sujet qui occupe toute l'Actualité.

Qui aurait imaginé qu'une guerre pouvait se déclencher au vingt et unième siècle, en Europe ?

Qui aurait pensé qu'un autre drame humanitaire déporterait des millions de personnes ?

L'Histoire est une sinistre boucle éternelle...

Et même si un accord venait à interrompre cette folie dictatoriale, les répercussions

catastrophiques sur nos vies seront encore là des mois durant.

Alors pour quelques instants, ne parlons ni de politique ni de virus ni de guerre.

Fermons une soirée, cette lucarne « portemalheur » et tous ces écrans connectés.

Appelons cet ami que l'on n'a plus vu depuis longtemps. Allons serrer dans nos bras, nos parents qui sont encore parmi nous. Parlons à notre voisine des banalités de la vie d'avant. Faisons aujourd'hui ce que nous ne cessons de remettre à plus tard !

Vivons pleinement notre Présent, apprécions chaque petit bonheur qui passe à notre portée... car le futur est plus qu'incertain et Demain ne sera peut-être...pas.

Laure de Leener
Cheffe de file du groupe DéFI

1 CHRISTIAN LAMOULINE
BOURGMEESTRE / BURGEMEESTER

Affaires générales et juridiques, Police & Prévention, Finances, Urbanisme, Communication, Relations Nord/Sud, Ressources humaines, Tutelle sur le CPAS, État civil/Population, Cultes et Cimetières.

Algemene en juridische zaken, Politie en preventie, Financiën, Stedenbouw, Communicatie, Noord/Zuid-betrekkingen, Human Resources, Toezicht op het OCMW, Burgerlijke stand/Bevolking, Erediensten en begraafplaatsen.

2 YONNEC POLET - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Affaires sociales, Insertion et cohésion sociale, Enseignement francophone et DAS, Jeunesse francophone & Accueil extrascolaire, Académie de musique francophone et Développement économique.

Sociale Zaken, Intégration en sociale cohesie, Franstalig onderwijs en schoolinschakeling, Franstalige Jeugd en Naschoolse opvang, Franstalige muziekacademie en Economische Ontwikkeling.

5 ALI BEL-HOUSSEÏNE - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Emploi, Logement, Régie foncière et bâtiments, Patrimoine et Informatique.

Werkgelegenheid, Huisvesting, Vastgoedbeheer en Gebouwen, Erfgoed en Informatica.

6 THIBAUT WAUTHIER - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Mobilité, Droits culturels, Commerces et marchés locaux, Nouvelles énergies.

Mobiliteit, Culturele Rechten, Lokale handelszaken en Markten, Nieuwe energieën.

8 GLADYS KAZADI - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Familles et parentalité, Seniors et relations intergénérationnelles et Santé publique.

Families en ouderschap, Senioren en intergenerationale relaties en Volksgezondheid.

3 KATIA VAN DEN BROUCKE - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Transition, Participation et vie de quartier, Diversités et égalité, Culture et jeunesse néerlandophone, Instruction publique néerlandophone, Académie de musique néerlandophone et Bibliothèque néerlandophone.

Transitie, Participatie en buurtleven, Diversiteit en Gelijkheid, Nederlandstalige Cultuur en Jeugdzaken, Nederlandstalig Onderwijs, Nederlandstalige Muziekacademie en Nederlandstalige Bibliotheek.

4 SAID CHIBANI - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Travaux publics, Parcs et plantations, Propriété publique, Sports, Centrale d'achats, Économat et charroi.

Openbare werken, Parken en Beplantingen, Openbare nethheid, Sport, Aankoopcentrale, Economaat en Wagenpark.

7 SABRINA DJERROUD - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Petite enfance, Crèches, MCAE et pré-gardiennat, Festivités, Nouvelles technologies et Bien-être des animaux.

Kinderopvang, Kinderdagverblijven, MCAE en vooropvang, Festiviteiten, Nieuwe technologieën en Dierenwelzijn.

MARC HERMANS

Président du CPAS.

Voorzitter van het OCMW.





Berchem-Sainte-Agathe, demain.
Qu'en pensez-vous ?

Sint-Agatha-Berchem, morgen.
Wat denk je ervan?

Découvrez l'ambition que nous avons pour la commune et donnez votre avis sur le tout nouveau Plan Communal de Développement.

- Dès maintenant, sur notre plateforme participative particip.berchem.brussels
- Très bientôt dans votre boîte aux lettres

Ontdek de ambitie die wij voor de gemeente hebben en geef uw mening over het gloednieuwe gemeentelijke ontwikkelingsplan.

- Vanaf nu, op ons participatieplatform particip.berchem.brussels
- Binnenkort in uw brievenbus